

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	<i>I Ανακοινώσεις</i>	
	Επιτροπή	
92/C 121/01	Ecu	1
92/C 121/02	Ανακοίνωση της Επιτροπής για την τροποποίηση της ανακοίνωσης που αφορά τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1983/83 και (ΕΟΚ) αριθ. 1984/83 της Επιτροπής της 22ας Ιουνίου 1983 σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης σε κατηγορίες συμφωνιών αποκλειστικής διανομής και αποκλειστικής προμήθειας	2
92/C 121/03	Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3832/90 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1990 περί εφαρμογής γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων για το έτος 1991 για ορισμένα υφαντουργικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσομένων χωρών [παρατεινόμενων, για το έτος 1992, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3587/91 του Συμβουλίου της 3ης Δεκεμβρίου 1992]	3
92/C 121/04	Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3831/90 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1990, περί εφαρμογής γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων κατά το έτος 1991 για ορισμένα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσομένων χωρών που παρατάθηκε για το έτος 1992 με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3587/91 της 3ης Δεκεμβρίου 1991	3
92/C 121/05	Διαρκής διαγωνισμός: κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 570/88 της Επιτροπής της 16ης Φεβρουαρίου 1988 για την πώληση σε μειωμένη τιμή δούτυρου και τη χορήγηση ενίσχυσης στο δούτυρο και το συμπυκνωμένο δούτυρο που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής	4
92/C 121/06	Κοινοποίηση των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (γαλακτοκομικά προϊόντα)	4
92/C 121/07	Ανακοίνωση για την επικείμενη λήξη μέτρων αντιντάμπινγκ	6

92/C 121/08	Ανακεφαλαίωση προκηρύξεων υποβολής προσφορών που χρηματοδοτεί η ΕΟΚ στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ΕΤΑ) ή του κοινοτικού προϋπολογισμού (<i>Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων — Συμπλήρωμα</i>) (Εβδομάδα από 5 έως 9 Μαΐου 1992).....	7
Δικαστήριο		
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ		
92/C 121/09	Απόφαση του Δικαστηρίου της 8ης Απριλίου 1992 στην υπόθεση C-55/90: James Joseph Cato κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (<i>«Εξωσυμβατική ευθύνη — Κοινή αλιευτική πολιτική — Μη καταβολή, προμοδοτήσεως λόγω οριστικής πιέσεως αλιευτικού σκάφους»</i>)	8
92/C 121/10	Απόφαση του Δικαστηρίου της 8ης Απριλίου 1992 στην υπόθεση C-62/90: Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας (<i>«Ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων — Αποκλίσεις — Προστασία της δημόσιας υγείας — Εισαγωγή φαρμάκων από ιδιώτες — Όρια»</i>).....	8
92/C 121/11	Απόφαση του Δικαστηρίου (τρίτο τμήμα) της 8ης Απριλίου 1992 στην υπόθεση C-209/90: Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Walter Feilhauer (<i>«Ρήτρα διατηρείας — Μη εκτέλεση συμβάσεως»</i>)	9
92/C 121/12	Απόφαση του Δικαστηρίου (τέταρτο τμήμα) της 8ης Απριλίου 1992 στην υπόθεση C-346/90 P: F. κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (<i>«Αίτηση ανακρίσεως — Υπάλληλος — Αποζημίωση λόγω επαγγελματικών ατυχημάτων και νόσων — Σύμβαση αναπηρίας — Υποβολή αιτήματος περί μερικής εξαφάνισης της αποφάσεως του Πρωτοδικείου με το υπόμνημα απαντήσεως»</i>).....	9
92/C 121/13	Απόφαση του Δικαστηρίου (τρίτο τμήμα) της 8ης Απριλίου 1992 στην υπόθεση C-371/90 (αίτηση του Tribunal Fiscal Aduaneiro do Porto για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως): Beirafrio — Indústria de Produtos Alimentares, Ld ^a , κατά Chefes do Serviço da Conferência Final da Alfândega do Porto (<i>«Εκ των υστέρων εισπραξη δασμών»</i>)	10
92/C 121/14	Απόφαση του Δικαστηρίου (τέταρτο τμήμα) της 8ης Απριλίου 1992 στην υπόθεση C-94/91 (αίτηση του tribunal administratif de Paris για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως): Hans-Otto Wagner GmbH κατά Fonds d'intervention et de régularisation du marché du sucre (<i>«Υπολογισμός των επιστροφών λόγω εξαγωγής»</i>)	10
92/C 121/15	Απόφαση του Δικαστηρίου (τέταρτο τμήμα) της 8ης Απριλίου 1992 στην υπόθεση C-166/91 (αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως του Conseil d'appel d'expression française de l'ordre des architectes): Gerhard Bauer κατά Conseil national de l'ordre des architectes (<i>«Αναγνώριση τίτλων του τομέα της αρχιτεκτονικής»</i>).....	11
92/C 121/16	Υπόθεση C-97/92: Προσφυγή της Associazione Italiana Tecnico Economica del Cemento, A.I.T.E.C. κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που ασκήθηκε στις 27 Μαρτίου 1992.....	11
92/C 121/17	Υπόθεση C-105/92: Προσφυγή των British Cement Association, Blue Circle Industries plc, Castle Cement Limited και Rugby Group plc κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που ασκήθηκε στις 30 Μαρτίου 1992	12
92/C 121/18	Υπόθεση C-106/92: Προσφυγή της ΑΕ Τσιμέντα Τιτάν κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που ασκήθηκε στις 30 Μαρτίου 1992.....	13

92/C 121/19	Υπόθεση C-115/92 P: Αίτηση αναίρεσεως που υπέβαλε στις 10 Απριλίου 1992 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά της αποφάσεως του τρίτου τμήματος του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 12ης Φεβρουαρίου 1992 στην υπόθεση T-52/90, Cornelis Volger κατά Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου	15
92/C 121/20	Υπόθεση C-118/92: Προσφυγή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, που ασκήθηκε στις 13 Απριλίου 1992	15
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ		
92/C 121/21	Απόφαση του Πρωτοδικείου της 10ης Απριλίου 1992 στην υπόθεση T-40/91, Agostino Ventura κατά Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (<i>Υπάλληλος — Προϊκτοθέσεις διορισμού δοκίμου υπαλλήλου</i>)	16
92/C 121/22	Υπόθεση T-24/92: Προσφυγή της Langnese-Iglo GmbH κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που ασκήθηκε στις 6 Απριλίου 1992.....	16
92/C 121/23	Υπόθεση T-25/92: Προσφυγή της Juana de la Cruz Elena Vela Palacios κατά Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, που ασκήθηκε στις 9 Απριλίου 1992	17

II Προπαρασκευαστικές πράξεις

Επιτροπή

92/C 121/24	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί του ελέγχου, της διάθεσης στην αγορά και της αμοιβαίας αναγνώρισης των αδειών των εκρηκτικών εμπορικής χρήσεως	19
-------------	--	----

III Πληροφορίες

Επιτροπή

92/C 121/25	Ενημερωτικό υλικό — Κλειστής διαδικασίας	25
-------------	--	----

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (¹)

12 Μαΐου 1992

(92/C 121/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	42,3223	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,26034
Δανική κορόνα	7,94456	Δολάριο Καναδά	1,51808
Γερμανικό μάρκο	2,05600	Γιεν	166,894
Δραχμή	242,565	Ελβετικό φράγκο	1,90501
Ισπανική πεσέτα	128,343	Νορβηγική κορόνα	8,01842
Γαλλικό φράγκο	6,90415	Σουηδική κορόνα	7,39947
Ιρλανδική λίρα	0,769439	Φινλανδικό μάρκο	5,58079
Ιταλική λίρα	1547,76	Αυστριακό σελίνι	14,4687
Ολλανδικό φιορίνι	2,31437	Ισλανδική κορόνα	73,7678
Πορτογαλικό εσκούδο	170,991	Δολάριο Αυστραλίας	1,67554
Λίρα στερλίνα	0,699141	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	2,36240

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαδίδει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης σε υπηρεσία τέλεξ αυτόματης απάντησης (με αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που αφορούν τον υπολογισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(¹) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

Ανακοίνωση της Επιτροπής για την τροποποίηση της ανακοίνωσης⁽¹⁾ που αφορά τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1983/83 και (ΕΟΚ) αριθ. 1984/83 της Επιτροπής της 22ας Ιουνίου 1983 σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης σε κατηγορίες συμφωνιών αποκλειστικής διανομής και αποκλειστικής προμήθειας

(92/C 121/02)

Η τροποποίηση αυτή γίνεται λόγω της απόφασης του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στην υπόθεση C-234/89 «Delimitis/Henninger Bräu».

Το κατωτέρω κείμενο παρεμβάλλεται μετά το σημείο 39 και κάτω από τον τίτλο «V. Συμφωνίες προμήθειας ζύθου». Τα σημεία 40 έως 66 λαμβάνουν τους αύξοντες αριθμούς 41 έως 67. Οι υπότιτλοι του τίτλου V μεταβάλλονται ως εξής:

- 2. Υποχρέωση αποκλειστικής προμήθειας
- 3. Άλλοι εξαιρούμενοι περιορισμοί του ανταγωνισμού
- 4. Συμφωνίες που αποκλείονται από την εξαίρεση κατά κατηγορίες.

1. *Συμφωνίες ήσσονος σημασίας*

40. Υπενθυμίζεται ότι η Επιτροπή στην ανακοίνωσή της για τις συμφωνίες ήσσονος σημασίας⁽²⁾ υποστηρίζει την άποψη ότι οι μεταξύ επιχειρήσεων συμφωνίες δεν εμπίπτουν στην απαγόρευση του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ, εφόσον πληρούνται ορισμένες προϋποθέσεις σχετικά με το μερίδιο αγοράς και τον κύκλο εργασιών των ενδιαφερομένων επιχειρήσεων. Είναι συνεπώς προφανές ότι οι συμφωνίες μιας επιχείρησης — ζυθοποιείου ή χονδρικής εμπορίας ζύθου — είναι δυνατό να εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ, εφόσον η επιχείρηση αυτή υπερβαίνει τα αναφερόμενα στην ανακοίνωση όρια. Ωστόσο η ανακοίνωση δεν εφαρμόζεται όταν στα πλαίσια μιας αγοράς περιορίζεται ο ανταγωνισμός από τις αθροιστικές επιπτώσεις συναφών δικτύων προμήθειας που ερείδονται σε παρόμοιες συμφωνίες, οι οποίες καθεαυτές δεν θα ενέπιπταν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ — εφόσον τύχαινε εφαρμογής η ανακοίνωση. Δεδομένου ότι οι αγορές ζύθου χαρακτηρίζονται συχνά από την ύπαρξη παρόμοιων αθροιστικών επιπτώσεων, ενδείκνυται να προσδιοριστούν εκείνες οι συμφωνίες, οι οποίες και λόγω των προαναφερομένων συνθηκών πρέπει να θεωρηθούν ως συμφωνίες ήσσονος σημασίας.

Η Επιτροπή έχει τη γνώμη ότι μία συμφωνία αποκλειστικής προμήθειας ζύθου την οποία συνάπτει ένα ζυθοποιείο, κατά την έννοια του άρθρου 6 καθώς και του άρθρου 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) 1984/83

δεν εμπίπτει κατά κανόνα στις διατάξεις του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ εφόσον

- το μερίδιο το οποίο κατέχει το ζυθοποιείο στην εθνική αγορά για τη μεταπώληση ζύθου σε καταστήματα τα οποία χρησιμοποιούνται για την πώληση και κατανάλωση ποτών δεν υπερβαίνει ποσοστό 1 %.
- δεν παράγει περισσότερα από 200 000 εκατόλιτρα ζύθου ετησίως.

Ωστόσο, οι αρχές αυτές δεν ισχύουν εάν η εν λόγω συμφωνία συνάπτεται για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο από 7,5 έτη, εφόσον καλύπτει τον ζύθο και άλλα ποτά και για χρονικό διάστημα 15 ετών εάν καλύπτει μόνο τον ζύθο.

Προκειμένου να ορισθεί το μερίδιο της αγοράς του ζυθοποιείου και η ετήσια παραγωγή του, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1984/83.

Όσον αφορά τις συμφωνίες αποκλειστικής προμήθειας ζύθου κατά την έννοια του άρθρου 6 καθώς και του άρθρου 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1984/83 οι ανωτέρω αναφερόμενες αρχές ισχύουν *mutatis mutandis* λαμβάνοντας υπόψη τη θέση του ζυθοποιείου του οποίου ο ζύθος αποτελεί το κύριο αντικείμενο της εν λόγω συμφωνίας.

Η παρούσα ανακοίνωση δεν αποκλείει ότι σε μεμονωμένες περιπτώσεις, ακόμη και οι συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων οι οποίες δεν πληρούν τα ανωτέρω αναφερόμενα κριτήρια, ιδιαίτερα όταν ο αριθμός των σημείων πώλησης με τα οποία συνδέονται είναι περιορισμένος σε σύγκριση με τον αριθμό των σημείων πώλησης που υπάρχουν στην αγορά, μπορούν να έχουν αμελητέα μόνο επίδραση στο εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών ή στον ανταγωνισμό, και για το λόγο αυτό δεν εμπίπτουν στις διατάξεις του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης.

Επιπλέον, η ανακοίνωση αυτή δεν προδικάζει κατ' ουδένά τρόπο την εφαρμογή της εθνικής νομοθεσίας στις συμφωνίες τις οποίες καλύπτει.

(¹) ΕΕ αριθ. C 101 της 13. 4. 1984, σ. 2.

(²) ΕΕ αριθ. C 231 της 12. 9. 1986, σ. 2.

Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3832/90 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1990 περί εφαρμογής γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων για το έτος 1991 για ορισμένα υφαντουργικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσομένων χωρών [παρατεινόμενων, για το έτος 1992, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3587/91 του Συμβουλίου της 3ης Δεκεμβρίου 1992]

(92/C 121/03)

Σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3832/90 (ΕΕ αριθ. L 370 της 31. 12. 1990) που παρατάθηκε για το έτος 1992, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3587/91 (ΕΕ αριθ. L 341 της 12. 12. 1991) η Επιτροπή ανακοινώνει ότι τα καθορισμένα ποσά που αναφέρονται στη συνέχεια έχουν εξαντληθεί.

Αύξων αριθμός	Κατηγορία	Καταγωγή	Ύψος καθορισμένου ποσού	Ημερομηνία εξάντλησης
40.0410	41	Μεξικό	750 τόνοι	10. 4. 1992

Για τις εισαγωγές καθ' υπέρβαση των ποσών αυτών πρέπει να εισπράττονται οι κανονικοί δασμοί του κοινού δασμολογίου.

Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3831/90 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1990, περί εφαρμογής γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων κατά το έτος 1991 για ορισμένα διομηχανικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσομένων χωρών που παρατάθηκε για το έτος 1992 με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3587/91 της 3ης Δεκεμβρίου 1991

(92/C 121/04)

Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3831/90 (ΕΕ αριθ. L 370 της 31. 12. 1990), που παρατάθηκε για το έτος 1992 με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3587/91 (ΕΕ αριθ. L 341 της 12. 12. 1991), η Επιτροπή ανακοινώνει ότι τα καθορισμένα ποσά με δασμό μηδέν που αναφέρονται στη συνέχεια έχουν εξαντληθεί:

Αύξων αριθμός	Περιγραφή εμπορευμάτων	Καταγωγή	Ύψος καθορισμένου ποσού με δασμό μηδέν (Ecu)	Ημερομηνία εξάντλησης
10.1070	Ηλεκτρικοί πυκνωτές, σταθεροί, μεταδλητοί ή ρυθμιζόμενοι	Σιγκαπούρη	3 969 000	9. 4. 1992

Για τις εισαγωγές καθ' υπέρβαση των ποσών αυτών πρέπει να εισπράττονται οι κανονικοί δασμοί του κοινού δασμολογίου.

Διαρκής διαγωνισμός: κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 570/88 της Επιτροπής της 16ης Φεβρουαρίου 1988 για την πώληση σε μειωμένη τιμή βούτυρου και τη χορήγηση ενίσχυσης στο βούτυρο και το συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής

(92/C 121/05)

(Βλέπε ανακοίνωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 55 της 1ης Μαρτίου 1988, σ. 31)

Αριθ. διαγωνισμού: 90*Απόφαση της Επιτροπής της 6. 5. 1992*

(σε Ecu/100 χιλόγραμμα)

Υπόδειγμα		Α/Γ-Δ		B		
Τρόπος χρησιμοποιήσεως		Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες	Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες	
Ελάχιστη τιμή	Βούτυρο ≥ 82 %	Ως έχει	109	112	—	—
		Συμπυκνωμένο	97	100	119	—
	Βούτυρο < 82 %	Ως έχει	—	—	—	—
		Συμπυκνωμένο	—	—	—	—
Εγγύηση μεταποίησης		Ως έχει	202		—	
		Συμπυκνωμένο	214		192	
Μέγιστο ποσό ενίσχυσεως	Βούτυρο ≥ 82 %		145	142	—	130
	Βούτυρο < 82 %		141	138	—	126
	Συμπυκνωμένο βούτυρο		190	185	174	171
	Κρέμα		—	—	55	—
Εγγύηση μεταποίησης		Βούτυρο	160	—	—	—
		Συμπυκνωμένο βούτυρο	209	—	191	—
		Κρέμα	—	—	61	—

Κοινοποίηση των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (γαλακτοκομικά προϊόντα)

(92/C 121/06)

(Βλέπε ανακοίνωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 360 της 21ης Δεκεμβρίου 1982, σ. 43)

(σε Ecu/100 χιλόγραμμα)

Διαρκής διαγωνισμός	Αριθ. διαγωνισμού	Απόφαση της Επιτροπής της	Προορισμός του βούτυρου	Μέγιστη τιμή αγοράς	Μέγιστο ποσό ενίσχυσης	Ασφάλεια μεταποίησης
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1589/87 της Επιτροπής της 5ης Ιουνίου 1987 σχετικά με την αγορά με δημοπρασία βούτυρου από τους οργανισμούς παρέμβασης (ΕΕ αριθ. L 146 της 6. 6. 1987, σ. 27)	111	6. 5. 1992	Βούτυρο με περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες κατώτερη του 82 %: — Ισπανία — Άλλα κράτη μέλη Βούτυρο με περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες ίση ή ανώτερη του 82 %: — Ισπανία — Άλλα κράτη μέλη	— — 272,24 263,50		

(σε Ecu/100 χιλόγραμμα)

Διαρκής διαγωνισμός	Αριθ. διαγωνισμού	Απόφαση της Επιτροπής της	Ανάτατο ποσό ενίσχυσης	Εγγύηση προορισμού
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 της Επιτροπής της 20ής Φεβρουαρίου 1990 σχετικά με τη χορήγηση βάσει δημοπρασίας ενίσχυσης στο συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 45 της 21. 2. 1990, σ. 8)	50	6. 5. 1992	210	242

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Διαρκής διαγωνισμός	Αριθ. διαγωνισμού	Απόφαση της Επιτροπής της	Προορισμός του δούτυρου	Ελάχιστη τιμή πώλησεως	Εγγύηση προορισμού	Συντελεστής που εφαρμόζεται στα νομισματικά εξισωτικά ποσά
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91 της Επιτροπής της 20ής Νοεμβρίου 1991 σχετικά με τους τρόπους πώλησης δούτυρου από τα αποθέματα παρέμβασης που προορίζονται για εξαγωγή και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88 (ΕΕ αριθ. L 319 της 21. 11. 1991, σ. 40)	9	6. 5. 1992	— Βούτυρο που εξάγεται ως έχει — Βούτυρο που εξάγεται μετά μεταποίηση σε συμπυκνωμένο δούτυρο	} Άρνηση προ-σφοράς	— —	Ισπανία: — Άλλα κράτη μέλη: —

Ανακοίνωση για την επικείμενη λήξη μέτρων αντιντάμπινγκ

(92/C 121/07)

1. Η Επιτροπή ανακοινώνει ότι, με εξαίρεση τις περιπτώσεις κατά τις οποίες αρχίζει επανεξέταση σύμφωνα με την παρακάτω διαδικασία, τα μέτρα αντιντάμπινγκ που αναφέρεται στον κατάλογο που ακολουθεί θα πάψει να ισχύει στους επόμενους έξι μήνες όπως προβλέπεται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου της 11ης Ιουλίου 1988 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων από χώρες μη μέλη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας⁽¹⁾.

2. Διαδικασία

Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να υποβάλουν αίτηση για επαναξέταση. Η αίτηση αυτή πρέπει να περιλαμβάνει στοιχεία που να αποδεικνύουν σε ικανοποιητικό βαθμό ότι η λήξη ισχύος των μέτρων θα οδηγήσει και πάλι σε ζημία ή κίνδυνο προκλήσεως ζημίας. Επιπλέον, τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητούν ακρόαση από την Επιτροπή με την προϋπόθεση ότι θεωρούν πως είναι πιθανό να θιγούν από το αποτέλεσμα της διαδικασίας και ότι υπάρχουν ειδικοί λόγοι για τους οποίους θα πρέπει να γίνουν δεκτά σε ακρόαση.

3. Προθεσμία

Οι αιτήσεις για επαναξέταση των ενδιαφερόμενων μερών και οι τυχόν αιτήσεις για ακρόαση πρέπει να αποστέλλονται γραπτώς ώστε να παραλαμβάνονται από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Σχέσεων (τμήμα 1-Γ-2), rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles⁽²⁾, το αργότερο 30 ημέρες μετά τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης.

Εάν η αίτηση για επαναξέταση δεν παραληφθεί συνταγμένη κατά τον δέοντα τύπο εντός της προθεσμίας που καθορίζεται παραπάνω, η Επιτροπή έχει τη δυνατότητα να μην την λάβει υπόψη της, και συνεπώς η ισχύς των εν λόγω μέτρων θα λήξει αυτόματα σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 1 του προαναφερόμενου κανονισμού.

4. Εφόσον η Επιτροπή έχει την πρόθεση να επαναξετάσει τα μέτρα, δημοσιεύεται σχετική ανακοίνωση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* πριν από τη λήξη της σχετικής πενταετούς περιόδου. Τα μέτρα εξακολουθούν να ισχύουν εν αναμονή του αποτελέσματος που θα προκύψει από την επαναξέταση.

5. Η παρούσα ανακοίνωση δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 2 του προαναφερόμενου κανονισμού.

Προϊόν	Χώρα καταγωγής ή εξαγωγής	Μέτρο	Αναφορά
Ουρία	Λιβύη	Δασμός	Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3339/87 (CEE αριθ. L 317 της 7. 11. 1987)

(1) ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 1.

(2) Τέλεξ COMEU B 21877; τέλεφαξ (32) 2-235 65 05.

Ανακεφαλαίωση προκηρύξεων υποβολής προσφορών που χρηματοδοτεί η ΕΟΚ στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ΕΤΑ) ή του κοινοτικού προϋπολογισμού (Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων — Συμπλήρωμα)

(Εβδομάδα από 5 έως 9 Μαΐου 1992)

(92/C 121/08)

Αριθ. προκήρυξης	Αριθ. και ημερομηνία του Συμπληρώματος της Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων	Χώρα	Αντικείμενο της πρόσκλησης για την υποβολή προσφορών	Ημερομηνία προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών
PHARE	S 87 της 5. 5. 1992	Τσεχοσλοβακία	CS-Prague: Phare - Equipment for the Ecotoxicological Center Bratislava	16. 6. 1992
PHARE	S 87 της 5. 5. 1992	Ουγγαρία	HU-Budapest: Phare - Μετρήσεις σχετικές με την ποιότητα του νερού	16. 6. 1992
PHR/ 092/064/01/ 40	S 87 της 5. 5. 1992	Ουγγαρία	HU-Budapest: Phare - Αναβάθμιση του συστήματος πληροφοριών (συμπληρωματικά στοιχεία)	1. 7. 1992
3470	S 87 της 5. 5. 1992	Σενεγάλη	SN-Ντακάρ: Γεωλογικές γεωτρήσεις (συμπληρωματικά στοιχεία)	8. 7. 1992
PHARE	S 88 της 6. 5. 1992	Βουλγαρία	BG-Σόφια: Phare - Εξοπλισμός υπολογιστή	9. 6. 1992
90/058/030/ 001	S 88 της 6. 5. 1992	Γερμανία	D-Δρέσδη: Phare - Ανάλυση και εξυγίανση υπογείων υδάτων	30. 6. 1992
90/058/030/ 001	S 88 της 6. 5. 1992	Γερμανία	D-Dresde: Μελέτη για τη βελτίωση της κατάστασης του περιβάλλοντος	30. 6. 1992
90/058/030/ 001	S 88 της 6. 5. 1992	Γερμανία	D-Δρέσδη: Phare - Εξοπλισμός εργαστηρίου	30. 6. 1992
90/058/030/ 001	S 88 της 6. 5. 1992	Γερμανία	D-Δρέσδη: Πρόγραμμα Phare - Σχέδιο διαχείρισης απορριμμάτων	30. 6. 1992
90/058/030/ 001	S 88 της 6. 5. 1992	Γερμανία	D-Wittenberg: Phare - Εργαστήριο ανάλυσης	30. 6. 1992
90/058/030/ 001	S 88 της 6. 5. 1992	Γερμανία	D-Radebeul: Phare - Δημιουργία και ανάπτυξη δικτύου μέτρησης ζημιογόνων παραγόντων	30. 6. 1992
90/058/030/ 001	S 88 της 6. 5. 1992	Γερμανία	D-Pirna: Πρόγραμμα Phare - Σταθμός επεξεργασίας ύδους	30. 6. 1992
3529	S 90 της 8. 5. 1992	Τσαντ	TD-N'Djamena: Φάρμακα και ιατρικό υλικό	3. 7. 1992
3520	S 90 της 8. 5. 1992	Σουδάν	SD-Khartoum: Γεωργικά υλικά	24. 6. 1992
3372	S 90 της 8. 5. 1992	Ινδία	IN-New Delhi: Διάφορες προμήθειες (συμπληρωματικά στοιχεία)	5. 6. 1992

ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 8ης Απριλίου 1992

στην υπόθεση C-55/90: James Joseph Cato κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽¹⁾*(«Εξωσυμβατική ευθύνη — Κοινή αλιευτική πολιτική — Μη καταβολή, πριμοδοτήσεως λόγω οριστικής παύσεως αλιευτικού σκάφους»)*

(92/C 121/09)

*(Γλώσσα διαδικασίας: η αγγλική)**(Προσωρινή μετάφραση: η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Συλλογή της Νομολογίας»)*

Στην υπόθεση C-55/90, James Joseph Cato, κάτοικος Ramsgate (Ηνωμένο Βασίλειο), εκπροσωπούμενος από τους Alan Tyrrell Q. C., και Paul Cairnes, barrister, ενεργούντων βάσει των οδηγιών των Binks Stern & Co., solicitors, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον δικηγόρο Marco Nosbusch, 54, avenue de la Liberté, κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωπος: Peter Oliver), υποστηριζομένης από το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας (εκπρόσωπος: H. A. Kaya, επικουρούμενος από τον Christopher Vajda), που έχει ως αντικείμενο αγωγή αποζημιώσεως, βάσει των άρθρων 178 και 215 της συνθήκης ΕΟΚ, για τη ζημία που υπέστη ο ενάγων λόγω μη καταβολής της πριμοδοτήσεως λόγω οριστικής παύσεως της αλιευτικής δραστηριότητας αλιευτικού σκάφους, που προβλέπεται στο άρθρο 5 της οδηγίας 83/515/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Οκτωβρίου 1983, σχετικά με ορισμένες δράσεις προσαρμογής της παραγωγικής ικανότητας στον τομέα της αλιείας (ΕΕ αριθ. L 290, σ. 15), το Δικαστήριο, συγκείμενο από τους O. Due, Πρόεδρο, R. Joliet, F. A. Schockweiler, F. Grévisse και P. J. G. Kartheyn, προέδρους τμήματος, G. F. Mancini, K. N. Κακούρη, J. C. Moitinho de Almeida, G. C. Rodríguez Iglesias, M. Díez de Velasco και M. Zuleeg, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: M. Darmon, γραμματέας: J. A. Rompre, εξέδωσε στις 8 Απριλίου 1992 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Απορρίπτει την αγωγή.
2. Κάθε διάδικος φέρει τα δικαστικά του έξοδα.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 92 της 11. 4. 1990.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 8ης Απριλίου 1992

στην υπόθεση C-62/90: Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας ⁽¹⁾*(«Ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων — Αποκλίσεις — Προστασία της δημόσιας υγείας — Εισαγωγή φαρμάκων από ιδιώτες — Όρια»)*

(92/C 121/10)

*(Γλώσσα διαδικασίας: η γερμανική)**(Προσωρινή μετάφραση: η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Συλλογή της Νομολογίας»)*

Στην υπόθεση C-62/90, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωποι: Jörn Sack, επικουρούμενος από τη Renate Kubicki) κατά Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας (εκπρόσωποι: αρχικά οι Ernst Röder και Gerhard Leibrock, στη συνέχεια μόνο ο Ernst Röder), που έχει ως αντικείμενο να αναγνωριστεί ότι η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, απαγορεύοντας στους ιδιώτες, υπό την επιφύλαξη των εξαιρέσεων που προβλέπει το άρθρο 73 παράγραφος 2 σημεία 6 και 6α του νόμου της 24ης Αυγούστου 1976 περί φαρμάκων (Gesetz zur Neuordnung des Arzneimittelrechts, Arzneimittelgesetz), όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον νόμο της 11ης Απριλίου 1990, να εισάγουν, σε ποσότητες που δεν υπερβαίνουν τις συνήθεις προσωπικές ανάγκες, φάρμακα χορηγούμενα μόνο κατόπιν συνταγής στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας για τα οποία έχει εκδοθεί συνταγή από γιατρό άλλου κράτους μέλους, σε φαρμακείο του οποίου και έχουν αγοραστεί, παρέβη τις υποχρεώσεις που υπέχει από το άρθρο 30 της συνθήκης ΕΟΚ, το Δικαστήριο, συγκείμενο από τους O. Due, Πρόεδρο, R. Joliet, F. A. Schockweiler, F. Grévisse και P. J. G. Kartheyn, προέδρους τμήματος, G. F. Mancini, K. N. Κακούρη, J. C. Moitinho de Almeida, G. C. Rodríguez Iglesias, M. Díez de Velasco και M. Zuleeg, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: F. G. Jacobs, γραμματέας: H. A. Rühl, κύριος υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 8 Απριλίου 1992 απόφαση με το εξής διατακτικό:

1. Η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, απαγορεύοντας στους ιδιώτες, υπό την επιφύλαξη των εξαιρέσεων που προβλέπει το άρθρο 73 παράγραφος 2 σημεία 6 και 6α του νόμου της 24ης Αυγούστου 1976 περί φαρμάκων (Arzneimittelgesetz), όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον νόμο της 11ης Απριλίου 1990, να εισάγουν, σε ποσότητες που δεν υπερβαίνουν τις συνήθεις προσωπικές ανάγκες, φάρμακα χορηγούμενα μόνο κατόπιν

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 105 της 27. 4. 1990.

συνταγής στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας για τα οποία έχει εκδοθεί συνταγή από γιατρό άλλου κράτους μέλους, σε φαρμακείο του οποίου και έχουν αγοραστεί, παρέβη τις υποχρεώσεις που υπέχει από τα άρθρα 30 επόμενα της συνθήκης.

2. Καταδικάζει την καθής στα δικαστικά έξοδα.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(τρίτο τμήμα)

της 8ης Απριλίου 1992

στην υπόθεση C-209/90: Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Walter Feilhauer (1)

(«Ρήτρα διαιτησίας — Μη εκτέλεση συμβάσεως»)

(92/C 121/11)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γερμανική)

(Προσωρινή μετάφραση: η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Συλλογή της Νομολογίας»)

Στην υπόθεση C-209/90, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωπος: Götz zur Hausen) κατά Walter Feilhauer, εκπροσωπούμενου από τον Gerhard Schlund, δικηγόρο του Neustadt/Aisch, με αντίκλητους στο Λουξεμβούργο τους Roland Funk και Marc Graser, δικαστικούς επιμελητές, 11 place Dargent, που έχει ως αντικείμενο αγωγή με την οποία ζητείται η απόδοση της προκαταβολής που κατέβαλε η Επιτροπή για την επίδειξη ενός σχεδίου εκμεταλλεύσεως της ηλιακής ενέργειας, το Δικαστήριο (τρίτο τμήμα), συγκείμενο από τους F. Grévisse, πρόεδρο τμήματος, J. C. Moitinho de Almeida και M. Zuleeg, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: C. O. Lenz, γραμματέας: H. A. Rühl, κύριος υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 8 Απριλίου 1992 απόφαση με το εξής διατακτικό:

1. Υποχρεώνει την εναγομένη να καταβάλει στην ενάγουσα το ποσό των 72 000 γερμανικών μάρκων, καθώς και τόκους υπερημερίας προς 11,9% από τις 18 Ιανουαρίου 1987.
2. Απορρίπτει την αγωγή κατά τα λοιπά.
3. Καταδικάζει την εναγομένη στα δικαστικά έξοδα.

(1) ΕΕ αριθ. C 212 της 25. 8. 1990.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(τέταρτο τμήμα)

της 8ης Απριλίου 1992

στην υπόθεση C-346/90 P: F. κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (1)

(«Αίτηση αναιρέσεως — Υπάλληλος — Αποζημίωση λόγω επαγγελματικών ατυχημάτων και νόσων — Σύνταξη αναπηρίας — Υποβολή αιτήματος περί μερικής εξαφανίσεως της αποφάσεως του Πρωτοδικείου με το υπόμνημα απαντήσεως»)

(92/C 121/12)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική)

(Προσωρινή μετάφραση: η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Συλλογή της Νομολογίας»)

Στην υπόθεση 346/90 P, F., εκπροσωπούμενος από τον François Jongen, δικηγόρο Βρυξελλών, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον δικηγόρο A. Schmitt, 62, avenue Guillaume, αναιρεσείων, κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωπος: Hendrik van Lier, επικουρούμενος από τους Claude Verbraeken και Denis Waelbroeck), ανταναιρεσείουσα, υποστηριζομένη από την Société anonyme Royale belge, εκπροσωπούμενης από τον François van der Mensbrugge, δικηγόρο Βρυξελλών, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον δικηγόρο A. Wildgen, 6, rue Zithe, που έχει ως αντικείμενο τις αιτήσεις αναιρέσεως που ασκήθηκαν κατά της αποφάσεως του Πρωτοδικείου που εκδόθηκε στις 26 Σεπτεμβρίου 1990 στην υπόθεση T-122/89, F. κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, το Δικαστήριο (τέταρτο τμήμα), συγκείμενο από τους P. J. G. Karthey, πρόεδρο τμήματος, K. N. Κακούρη και M. Díez de Velasco, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: G. Tesauro, γραμματέας: D. Louterman, κύρια υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 8 Απριλίου 1992 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Απορρίπτει τις αιτήσεις αναιρέσεως.
2. Κάθε διάδικος, περιλαμβανομένης και της παρεμβαίνουσας, φέρει τα δικαστικά του έξοδα.

(1) ΕΕ αριθ. C 4 της 8. 1. 1991.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(τρίτο τμήμα)

της 8ης Απριλίου 1992

στην υπόθεση C-371/90 (αίτηση του Tribunal Fiscal Aduaneiro do Porto για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως): Beirafrio — Indústria de Produtos Alimentares, Ld^a, κατά Chefes do Serviço da Conferência Final da Alfândega do Porto (1)

(«Εκ των υστέρων εισπράξη δασμών»)

(92/C 121/13)

(Γλώσσα διαδικασίας: η πορτογαλική)

(Προσωρινή μετάφραση: η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Σύλλογή της Νομολογίας»)

Στην υπόθεση C-371/90, που έχει ως αντικείμενο αίτηση του Tribunal Fiscal Aduaneiro do Porto προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία ζητείται, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του αιτούντος δικαστηρίου μεταξύ Beirafrio — Indústria de Produtos Alimentares, Ld^a, και Chefes do Serviço da Conferência Final da Alfândega do Porto, η έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς την ερμηνεία του άρθρου 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1697/79 του Συμβουλίου της 24ης Ιουλίου 1979 περί της εκ των υστέρων εισπράξεως εισαγωγικών ή εξαγωγικών δασμών που δεν κατέστησαν απαιτητοί από τον φορολογούμενο, για εμπορεύματα που διασαφηνίσθηκαν σε τελωνειακό καθεστώς συνεπαγόμενο την υποχρέωση καταβολής τέτοιων δασμών (ΕΕ ειδ. έκδ. 02/007, σ. 254), το Δικαστήριο (τρίτο τμήμα), συγκείμενο από τους F. Grévisse, πρόεδρο τμήματος, J. C. Moitinho de Almeida και M. Zuleeg, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: G. Tesaurο, γραμματέας: H. A. Rühl, εξέδωσε στις 8 Απριλίου 1992 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Το άρθρο 5 παράγραφος 1 πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1697/79 του Συμβουλίου της 24ης Ιουλίου 1979, περί της εκ των υστέρων εισπράξεως εισαγωγικών ή εξαγωγικών δασμών που δεν κατέστησαν απαιτητοί από τον φορολογούμενο, για εμπορεύματα που διασαφηνίσθηκαν σε τελωνειακό καθεστώς συνεπαγόμενο την υποχρέωση καταβολής τέτοιων δασμών, έχει την έννοια ότι οι πληροφορίες που δεσμεύουν τις αρμόδιες αρχές, οι αρχές που είναι αρμόδιες να παρέχουν τέτοιες πληροφορίες, καθώς και ο τύπος υπό τον οποίο πρέπει να παρέχονται αυτές, καθορίζονται — ελλείψει σχετικής ενδείξεως στην κοινοτική νομοθεσία που ήταν εφαρμοστέα πριν από την έναρξη της ισχύος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1715/90 του Συμβουλίου της 20ης Ιουνίου 1990 περί των πληροφοριών οι οποίες παρέχονται από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών σχετικά με την κατάταξη των εμπορευμάτων στην τελωνειακή ονοματολογία, — από τη νομοθεσία του οικείου κράτους μέλους.

2. Για την εφαρμογή του άρθρου 5 παράγραφος 1 πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1697/79, δεν λαμβάνεται υπόψη το γεγονός ότι το σφάλμα που περιέχεται στις πληροφορίες που δόθηκαν από τις αρμόδιες αρχές δεν μπορούσε λογικά να ανακαλυφθεί από τον υπόχρεο. Αντιθέτως, η προϋπόθεση αυτή συνιστά ένα από τα προαπαιτούμενα της εφαρμογής του άρθρου 5 παράγραφος 2 του ίδιου κανονισμού, κανόνα τον οποίο μπορεί να επικαλεστεί ο συναλλασσόμενος, εφόσον δέβαια συντρέχουν όλες οι προϋποθέσεις του, όταν το σφάλμα στηρίζεται σε πληροφορίες που δεν δεσμεύουν τις αρμόδιες αρχές.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(τέταρτο τμήμα)

της 8ης Απριλίου 1992

στην υπόθεση C-94/91 (αίτηση του tribunal administratif de Paris για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως): Hans-Otto Wagner GmbH κατά Fonds d'intervention et de régularisation du marché du sucre (1)

(«Υπολογισμός των επιστροφών λόγω εξαγωγής»)

(92/C 121/14)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική)

(Προσωρινή μετάφραση: η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Σύλλογή της Νομολογίας»)

Στην υπόθεση C-94/91, που έχει ως αντικείμενο αίτηση του tribunal administratif de Paris προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία ζητείται, στο πλαίσιο της διαφοράς, που εκκρεμεί ενώπιον του αιτούντος δικαστηρίου μεταξύ Hans-Otto Wagner GmbH κατά Fonds d'intervention et de régularisation du marché du sucre, η έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς το κύρος της ανακοινώσεως της Επιτροπής της 11ης Μαρτίου 1981, περί των πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα (ΕΕ αριθ. C 52, σ. 2), το Δικαστήριο (τέταρτο τμήμα), συγκείμενο από τους P. J. G. Kapteyn, πρόεδρο τμήματος, K. N. Κακούρη και M. Díez de Velasco, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: W. Van Gerven, γραμματέας: H. A. Rühl εξέδωσε στις 8 Απριλίου 1992 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

Κατά την κοινοτική ρύθμιση, η μετατροπή των νομισμάτων, προκειμένου για μια επιστροφή λόγω εξαγωγής που αναγράφεται σε πιστοποιητικό εξαγωγής εκφραζόμενη σε νόμισμα του κράτους μέλους όπου γίνεται η προσφορά, αλλά αποδιδόμενη σε Ecu, γίνεται, όταν το πιστοποιητικό χρησιμοποιείται σε άλλο κράτος μέλος, μεταξύ του εν λόγω

(1) ΕΕ αριθ. C 34 της 9. 2. 1991.

(1) ΕΕ αριθ. C 105 της 20. 4. 1991.

ποσού σε Ecu και του εθνικού νομίσματος του κράτους μέλους αυτού με τον αντιπροσωπευτικό συντελεστή που ισχύει κατά το χρόνο της εκληρώσεως των τελωνειακών διατυπώσεων εξαγωγής.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(τέταρτο τμήμα)

της 8ης Απριλίου 1992

στην υπόθεση C-166/91 (αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως του Conseil d'appel d'expression française de l'ordre des architectes): Gerhard Bauer κατά Conseil national de l'ordre des architectes (1)

(«Αναγνώριση τίτλων του τομέα της αρχιτεκτονικής»)

(92/C 121/15)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική)

(Προσωρινή μετάφραση: η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Συλλογή της Νομολογίας»)

Στην υπόθεση C-166/91, που έχει ως αντικείμενο αίτηση του Conseil d'appel d'expression française de l'ordre des architectes προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογή του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία ζητείται, στο πλαίσιο της δίκης που εκκρεμεί ενώπιον του αιτούντος δικαιοδοτικού οργάνου μεταξύ Gerhard Bauer και Conseil national de l'ordre des architectes, η έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς την ερμηνεία του άρθρου 11 της οδηγίας 85/384/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Ιουνίου 1985 για την αμοιβαία αναγνώριση των πτυχίων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων στον τομέα της αρχιτεκτονικής και τη θέσπιση μέτρων για τη διευκόλυνση της πραγματικής άσκησης του δικαιώματος εγκατάστασης και ελεύθερης παροχής υπηρεσιών (ΕΕ αριθ. L 223, σ. 15), το Δικαστήριο (τέταρτο τμήμα), συγκείμενο από τους P. J. G. Kartheyn, Πρόεδρο τμήματος, K. N. Κακούρη και M. Diez de Velasco, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: M. Darmon, γραμματέας: Δ. Τριανταφύλλου, υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 8 Απριλίου 1992 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

Το άρθρο 11 στοιχείο α) τρίτο εδάφιο της οδηγίας 85/384/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Ιουνίου 1985 για την αμοιβαία αναγνώριση των πτυχίων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων στον τομέα της αρχιτεκτονικής και τη θέσπιση μέτρων για τη διευκόλυνση της πραγματικής άσκησης του δικαιώματος εγκατάστασης και ελεύθερης παροχής υπηρεσιών, έχει την έννοια ότι η τετραετούς διάρκειας εκπαίδευση που περιλαμβάνει ως αναπόσπαστο τμήμα δύο εξάμηνα ασκήσεως υπό τη διεύθυνση της Fachhochschule της Στουτγάρδης πρέπει να θεωρηθεί ως περιλαμβανούσα τέσσερα έτη σπουδών.

Προσφυγή της Associazione Italiana Tecnico Economica del Cemento, A.I.T.E.C. κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που ασκήθηκε στις 27 Μαρτίου 1992

(Υπόθεση C-97/92)

(92/C 121/16)

Η Associazione Italiana Tecnico Economica del Cemento, (A.I.T.E.C.), με έδρα τη Ρώμη, Via di Santa Teresa 23, εκπροσωπούμενη από την Wilma Viscardini Dona, δικηγόρο Πάδουα, και τον Eric Morgan de Rivery, δικηγόρο Παρισιού, με τόπο επιδόσεων Λουξεμβούργο το δικηγορικό γραφείο Bonn & Schmitt άσκησε στις 27 Μαρτίου 1992 ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προσφυγή κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Δικαστήριο:

- να αναγνωρίσει το δάσιμο της προσφυγής
- να ακυρώσει την απόφαση της Επιτροπής με την οποία περατώθηκε η διαδικασία σχετικά με τη χορήγηση ενισχύσεως στη Heracles General Cement Company που δημοσιεύθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 1 της 4ης Ιανουαρίου 1992 σ. 4,
- να καταδικάσει την Επιτροπή στα δικαστικά έξοδα.

Λόγοι ακυρώσεως και κύρια επιχειρήματα:

- Παράβαση της αποφάσεως 88/167/ΕΟΚ της Επιτροπής της 7ης Οκτωβρίου 1987 (1) που αφορά τον νόμο 1386/83

(1) ΕΕ αριθ. C 194 της 25. 7. 1991.

(1) ΕΕ αριθ. L 76 της 22. 3. 1988, σ. 18.

για την ίδρυση του Οργανισμού Ανασυγκροτήσεως Επιχειρήσεων (ΟΑΕ): αφενός δεν κοινοποιήθηκε η χορηγηθείσα στην εταιρεία Heracles ενίσχυση (δλέπε σημείο V τέταρτο και πέμπτο εδάφιο), αφετέρου η εν λόγω ενίσχυση επέτρεψε στην Heracles να περιέλθει σε ανταγωνιστική θέση έναντι των λοιπώντσιμεντοβιομηχανιών της Κοινότητας, ειδικότερα δε των ιταλικών, πράγμα το οποίο θα ήταν ασφαλώς αδύνατο διαφορετικά (δλέπε V πέμπτο εδάφιο).

— Παράβαση του άρθρου 92 της συνθήκης σε συνάρτηση με ορισμένες γενικές αρχές του κοινοτικού δικαίου

— παραβίαση της αρχής της αναλογικότητας: η Επιτροπή δεν έλαβε υπόψη της τη σοβαρή διαταραχή της ιταλικής αγοράςτσιμέντου ως απόρροια της χορηγήσεως των πλεονεκτημάτων στην εταιρία Heracles,

— παραβίαση της αρχής της δικαιολογημένης εμπιστοσύνης: η προσδαλλομένη απόφαση θεμελιώνεται σε επιχειρηματολογία διαμετρικά αντίθετη από εκείνη της ανακοινώσεως με την οποία κινήθηκε η διαδικασία.

— Παράβαση του άρθρου 190 της συνθήκης και προφανώς πεπλανημένη εκτίμηση των πραγματικών περιστατικών: η Επιτροπή περιορίζεται στην αποδοχή των ισχυρισμών της ελληνικής κυβερνήσεως όσον αφορά τα προβαλλόμενα επιχειρήματα περί των τιμών πώλησεως τουτσιμέντου της εταιρείας Heracles που απηχούν απλώς τον πληθωρισμό, τη φερομένη μείωση της παραγωγής (και όχι της παραγωγικής ικανότητας) της εταιρείας Heracles, εκφράζουσα μάλλον μια ελαφρά κάμψη της συνολικής παραγωγής στην Ελλάδα, την υποτιθέμενη ανασυγκρότηση της εταιρείας Heracles, την ιδιωτικοποίησή της και την έλλειψη σχεδίου για την ανάληψη εκ μέρους της εταιρείας Heracles του ελέγχου της ανταγωνιστικής εταιρείας Χαλκίς. Επίσης, η Επιτροπή δεν έλαβε υπόψη της τη σημασία της παραγωγής που εξήγαγε η Heracles.

— Παραβίαση των δικαιωμάτων αμύνης: η προσφεύγουσα δεν είχε την ευκαιρία να αμφοσηγήσει τα επιχειρήματα ή τις διευκρινίσεις που παρέσχε η ελληνική κυβέρνηση.

Προσφυγή των British Cement Association, Blue Circle Industries plc, Castle Cement Limited και Rugby Group plc κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που ασκήθηκε στις 30 Μαρτίου 1992

(Υπόθεση C-105/92)

(92/C 121/17)

Οι British Cement Association, Blue Circle Industries plc, Castle Cement Limited και Rugby Group plc, εκπροσωπούμενες από τους Nicholas Forwood, QC, και Mark Clough, Barrister, ενεργούντες δάσει οδηγίων των Robert Tudway και Dorcas Rogers, Solicitors του γραφείου Waltons and Morse, Λονδίνο, με αντικλήτους στο Λουξεμβούργο τους δικηγόρους Arendt & Medernach, 4, avenue Marie-Thérèse, άσκησε ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 30 Μαρτίου 1992 προσφυγή κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Οι προσφεύγουσες ζητούν από το Δικαστήριο:

1. Να ακυρώσει την απόφαση της Επιτροπής, η οποία περιέχεται σε επιστολή της προς την Ελληνική Κυβέρνηση και δημοσιεύθηκε ως «Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΟΚ προς τα άλλα κράτη μέλη και τα λοιπά ενδιαφερόμενα μέρη όσον αφορά ενισχύσεις για τη Γενική Εταιρεία Τσιμέντων "Ηρακλής" στην Ελλάδα» (1).
2. Να καταδικάσει την Επιτροπή στα δικαστικά έξοδα.

Λόγοι ακυρώσεως και κύρια επιχειρήματα:

A. Παραβάσεις του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΟΚ

1. Η απόφαση της Επιτροπής να περατώσει τη διαδικασία του άρθρου 93 παράγραφος 2, στηρίχτηκε στο ότι η ενίσχυση που χορηγήθηκε το 1986 με την απόφαση της Επιτροπής της 7ης Οκτωβρίου 1987 σχετικά με τον νόμο 1386/83 (2) κρίθηκε συμβιβάσιμη με δάση

(1) Με την οποία η Επιτροπή περάτωσε τη διαδικασία του άρθρου 93 παράγραφος 2, σχετικά με την ενίσχυση αυτή (ΕΕ αριθ. C 1 της 4. 1. 1992, σ. 4).

(2) ΕΕ αριθ. L 76 της 22. 3. 1988, σ. 18.

τα τότε δεδομένα, ενώ έπρεπε να κριθεί αν ήταν συμβιβάσιμη (αναδρομικά) βάσει των αποτελεσμάτων που επέφερε στην κοινή αγορά η ενίσχυση καθ' όλο το χρονικό διάστημα κατά το οποίο παρήγαγε τα αποτελέσματά της.

2. Η Επιτροπή δεν διερεύνησε, πριν περατώσει τη διαδικασία, μήπως θα έπρεπε να κάνει χρήση της εξουσίας που έχει να διατάσσει την επιστροφή της ενίσχυσης, για τον λόγο ότι η ενίσχυση ουδέποτε της είχε κοινοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο, και είχε τεθεί παρανόμως σε εφαρμογή, σε αντίθεση προς την υποχρέωση αποχής που επιβάλλει στο κράτος μέλος το άρθρο 93 παράγραφος 3 τρίτο εδάφιο, εν αναμονή αποφάσεως της Επιτροπής.

3. Επικουρικός: η Επιτροπή κακώς εξήτασε το ζήτημα αν η ενίσχυση «συμβιβάζεται με» την απόφαση του 1987, σαν να ήταν αυτό καθοριστικό για το αν η ενίσχυση συμβιβαζόταν με την κοινή αγορά· και τούτο διότι δεν μπορούσε πλέον να λογίζεται — χωρίς το ζήτημα αυτό να ερευνάται ρητώς με την απόφαση — ότι οι περιστάσεις που είχαν καταστήσει δυνατή την έγκριση της ενίσχυσης το 1987 εξακολουθούσαν να συντρέχουν το 1992.

4. Η ενίσχυση με τη μορφή κεφαλαιοποίησης χρεών δεν «συμβιβάζεται με» την απόφαση της Επιτροπής του 1987 σχετικά με τον νόμο 1386/83, και τούτο λόγω παραβάσεως των άρθρων 25 επόμενα και 29 επόμενα της οδηγίας 77/91/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1), που αφορούν τις μεθόδους αυξήσεως του κεφαλαίου εταιριών.

5. Η αιτιολογία της αποφάσεως της Επιτροπής είναι και από άλλες απόψεις εμφανώς πλημμελής και ασυνεπής προς την απόφαση της 7ης Οκτωβρίου 1987, η οποία όριζε ποιοι όροι έπρεπε να τηρηθούν, ώστε να συμβιβάζονται με το άρθρο 93 παράγραφος 3 στοιχείο 6), οι εφαρμογές του νόμου 1386/83. Με τους όρους αυτούς επιδιωκόταν να εξασφαλιστεί ότι η ενίσχυση δεν θα κατέληγε στο να περιαγάγει τις εταιρίες σε θέση ισχυρότερη έναντι των ανταγωνιστών τους εντός της Κοινότητας απ' ό,τι αν δεν είχε ανακύψει η διαταραχή της ελληνικής οικονομίας. Συγκεκριμένα, η Επιτροπή δεν λαμβάνει προσηκόντως υπόψη ότι:

— η ενίσχυση προς μία μόνη ελληνική παραγωγική επιχείρηση δεν αποτελούσε πρόσφορη λύση για μια διαταραχή που προέκυπτε από την ύπαρξη ελέγχων επί των τιμών στην εγχώρια αγορά·

— η πτώση της παραγωγής του «Ηρακλή» δεν μπορεί να σχετισθεί με την ενίσχυση που χορηγήθηκε το 1986·

— η ενίσχυση προς τον «Ηρακλή» μετεκύλισε απλώς τα δάρη τα προκύπτοντα από τη διαρθρωτικώς πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα της ελληνικήςτσιμεντοβιομηχανίας γενικά, και του «Ηρακλή» ειδικότερα, στα άλλα κράτη μέλη.

Β. Παραβάσεις του ουσιάδους τύπου που επιβάλλεται με το άρθρο 190 της συνθήκης ΕΟΚ και συνίσταται στην αιτιολόγηση της αποφάσεως.

Γ. Παραβίαση του δικαιώματος ακροάσεως.

Προσφυγή της ΑΕ Τσιμέντα Τιτάν κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που ασκήθηκε στις 30 Μαρτίου 1992

(Υπόθεση C-106/92)

(92/C 121/18)

Η ΑΕ Τσιμέντα Τιτάν, ανώνυμη εταιρεία συνεστημένη κατά το ελληνικό δίκαιο, με έδρα την Αθήνα, Δραγατσανίου 8, εκπροσωπούμενη από τους Alastair Sutton, Barrister Αγγλίας και Ουαλίας, Αριστοτέλη, Ν. Καπλανίδη, δικηγόρο Θεσσαλονίκης, και Daniel Bethlehem, Barrister Αγγλίας και Ουαλίας, ενεργούντες βάσει οδηγιών του Βίκτωρα Μελά, δικηγόρου Αθηνών, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον δικηγόρο Marc Loesch, 8 rue Zithe, άσκησε ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 30 Μαρτίου 1992 προσφυγή κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Δικαστήριο:

1. να κηρύξει άκυρη την απόφαση της Επιτροπής, που εκδόθηκε κατά τη διαδικασία του άρθρου 93 παράγραφος 2, όσον αφορά ενίσχυση της Ελληνικής Δημοκρατίας προς τη Γενική Εταιρεία Τσιμέντων «Ηρακλής», και περιέχεται στην ανακοίνωση 92/C 1/02 (1)·

2. να λάβει κάθε άλλο πρόσφορο κατά την κρίση του μέτρο και

3. να καταδικάσει την Επιτροπή στα δικαστικά έξοδα.

(1) Οδηγία 77/91/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 1976 (ΕΕ αριθ. ειδ. έκδ. 06/001, σ. 230).

(1) ΕΕ αριθ. C 1 της 4. 1. 1992, σ. 4.

Λόγοι ακυρώσεως και κύρια επιχειρήματα:

Η Επιτροπή, εκδίδοντας την απόφασή της με την οποία ενέκρινε τη χορήγηση ενισχύσεως στον «Ηρακλή», ενήργησε κατά παράβαση της συνθήκης ΕΟΚ, και ειδικότερα των άρθρων 92, 93 και 190, τόσο ως προς την ουσία όσο και ως προς τη διαδικασία.

Ως προς την ουσία:

- Η ενίσχυση προς τον «Ηρακλή» απετέλεσε ευμενή υπέρ αυτού διάκριση, στρέβλωσε τον ανταγωνισμό του με τα Τσιμέντα Τιτάν και άλλους παραγωγούς, τόσο στην Ελλάδα όσο και εντός της κοινής αγοράς, και επηρέασε τις μεταξύ κρατών μελών συναλλαγές. Γι' αυτό και ήταν ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά, σύμφωνα με το άρθρο 92 παράγραφος 1.
- Η ενίσχυση δεν μπορούσε να δικαιολογηθεί, και όντως δεν δικαιολογήθηκε από την Επιτροπή, βάσει κάποιου από τα κριτήρια των άρθρων 93 παράγραφος 2 ή 3, ή οποιασδήποτε άλλης πράξεως που εκδόθηκε δυνάμει αυτών. Ειδικότερα, η Επιτροπή δεν ενέμεινε στη λήψη καταλλήλων μέτρων ανασυγκρότησης εις αντάλλαγμα της ενίσχυσης, ούτε διερεύνησε άλλα εναλλακτικά μέτρα που θα προκαλούσαν λιγότερη νόθευση του ανταγωνισμού και των συναλλαγών απ' ό,τι η σημαντικότερη ενίσχυση που δόθηκε.
- Αντιθέτως προς την εκτίμηση της Επιτροπής, που περιέχεται στην επιστολή της προς τις ελληνικές αρχές με την οποία περατώθηκε η διαδικασία, η ενίσχυση δεν ήταν συμβιβάσιμη με την απόφαση της Επιτροπής της 7ης Οκτωβρίου 1987⁽¹⁾ σχετικά με τον νόμο 1386/83, η οποία είχε εκδοθεί βάσει του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο 6), και όριζε ουσιαστικά κριτήρια, με τα οποία επιδιώκονταν να μην καταλήξει η «ανασυγκρότηση» σε ενίσχυση της ανταγωνιστικής θέσης.
- Η ενίσχυση ήταν παράνομη, κατά το μέτρο που η μέθοδος που χρησιμοποιήθηκε (προεδρικό διάταγμα) για τη μετατροπή χρέους/καθαής αξίας αντέβαινε προς τη δεύτερη οδηγία εταιρικού δικαίου (οδηγία 77/91/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽²⁾), η οποία ορίζει ότι κάθε αύξηση του ονομαστικού κεφαλαίου εταιρείας πρέπει να αποφασίζεται από την εταιρεία σε γενική της συνέλευση.
- Τα πραγματικά στοιχεία, στα οποία η Επιτροπή στήριξε την έγκρισή της ενίσχυσης προς τον «Ηρακλή», ήταν ανακριβή.

Ως προς τη διαδικασία:

- Η Επιτροπή, σε αντίθεση προς την υποχρέωσή της εκ του άρθρου 190 της Συνθήκης, δεν εξέθεσε τους νομικούς και οικονομικούς λόγους στους οποίους στηρίχτηκε η απόφασή της να περατώσει τη διαδικασία.
- Σε αντίθεση προς το άρθρο 93 παράγραφος 3, η Επιτροπή δεν ενημερώθηκε για την ενίσχυση, ούτε ανέστειλε την εφαρμογή της η Ελλάς, εν όσω εκκρεμούσε η οριστική απόφαση της Επιτροπής επί της διαδικασίας. Επί πλέον, όταν περιήλθε εις γνώση της η ενίσχυση και παρά τις αμφιβολίες της ως προς το συμβιβάσιμο της ενίσχυσης προς την κοινή αγορά, η Επιτροπή, σε αντίθεση προς το άρθρο 93 παράγραφος 3, καθυστέρησε να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 93 παράγραφος 2, δεν κάλεσε την Ελλάδα να αναστείλει τη χορήγηση της ενίσχυσης έως ότου καταλήξει η διαδικασία σε οριστική απόφαση, φαίνεται δε ακόμη ότι παρέλειψε να διερευνήσει, πριν περατώσει τη διαδικασία, αν ήταν σκόπιμο να κάνει χρήση της εξουσίας που έχει να απαιτήσει την επιστροφή είτε ολόκληρης της ενίσχυσης είτε μέρους αυτής.
- Σε αντίθεση προς τις υποχρεώσεις της εκ του άρθρου 93 παράγραφοι 1 και 2, η Επιτροπή:
 - α) δεν κατέβαλε την οφειλομένη επιμέλεια ως προς την επιτήρηση των κρατικών ενισχύσεων στην Ελλάδα και, γι' αυτό, δεν αντελήφθη τη χορήγηση της ενίσχυσης προς τον Ηρακλή και άφησε να παρέλθουν σχεδόν 18 μήνες πριν κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 93 παράγραφος 2 για την ενίσχυση αυτή, μετά τη χορήγησή της·
 - β) καθυστέρησε αδικαιολόγητα μετά την κίνηση της διαδικασίας του άρθρου 93 παράγραφος 2, και ειδικότερα άφησε να παρέλθουν σχεδόν τέσσερα χρόνια πριν καταλήξει στο πόρισμά της·
 - γ) δεν απέδωσε την προσήκουσα θαρύτητα στις οικονομικές συνθήκες που επικρατούσαν κατά τον χρόνο της χορήγησης της ενίσχυσης, ούτε εκτίμησε τη νομιμότητά της κατά τον χρόνο εκείνο, λαμβάνοντας υπόψη ότι τα μόνα προβλεπόμενα κριτήρια που διέθετε η Επιτροπή το 1986 ήταν τα οριζόμενα από το ίδιο το κείμενο της συνθήκης.

Μ' αυτόν τον τρόπο, η Επιτροπή επέτεινε τη δυσμενή επίδραση την οποία άσκησε η ενίσχυση επί των συναλλαγών και του ανταγωνισμού, ιδίως έναντι των Τσιμέντων Τιτάν.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 76 της 22. 3. 1988, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ ειδ. έκδ. 06/001, σ. 230.

Αίτηση αναιρέσεως που υπέβαλε στις 10 Απριλίου 1992 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά της αποφάσεως του τρίτου τμήματος του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 12ης Φεβρουαρίου 1992 στην υπόθεση T-52/90, Cornelis Volger κατά Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

(Υπόθεση C-115/92 P)

(92/C 121/19)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, εκπροσωπούμενο από τους Jorge Campinos και Christian Pennera, με τόπο επιδόσεων στο Λουξεμβούργο τη γενική γραμματεία του, Kirchberg, υπέβαλε στις 10 Απριλίου 1992 ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αίτηση αναιρέσεως κατά της αποφάσεως του τρίτου τμήματος του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 12ης Φεβρουαρίου 1992 στην υπόθεση T-52/90, Cornelis Volger κατά Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Το αναρρεσίον ζητεί από το Δικαστήριο:

1. να ακυρώσει την απόφαση του Πρωτοδικείου της 12ης Φεβρουαρίου 1992 (1).
2. να δεχθεί τα αιτήματα που υπέβαλε πρωτοδικώς το Κοινοβούλιο, δηλαδή:
 - να κρίνει την προσφυγή αβάσιμη,
 - να αποφανθεί επί των δικαστικών εξόδων σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.
3. να αποφανθεί επί των δικαστικών εξόδων σύμφωνα με τον κανονισμό διαδικασίας του Δικαστηρίου.

Ισχυρισμοί και κύρια επιχειρήματα:

- Το Πρωτοδικείο παραβίασε το κοινοτικό δίκαιο καθότι με την προσβαλλόμενη απόφαση έκρινε ότι η απουσία συζητήσεως μεταξύ του προϊσταμένου του γραφείου της Χάγης και του Volger στο πλαίσιο της πληρώσεως της επίδικης θέσης παραβιάζει «το δικαίωμα των υπαλλήλων να διατυπώνουν την άποψη τους», τη στιγμή που η συζήτηση αυτή είχε αποδειχθεί περιττή με βάση μόνο τα στοιχεία των εκθέσεων κρίσεως και των ατομικών φακέλων.
- Συνδέοντας τα άρθρα 90 και 91 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως με τη νομολογία περί ακυρότητας των μη αιτιολογημένων πράξεων της διοικήσεως, η προσβαλλόμενη απόφαση ανατρέπει πλήρως την οικονομία του συστήματος που προβλέπει ο κανονισμός υπηρεσιακής καταστάσεως για τις προσφυγές. Η σιωπηρή απόρριψη δεν εξουδετερώνει την αρχή ότι οι πράξεις της

διοικήσεως πρέπει να αιτιολογούνται. Η σιωπηρή απόρριψη πρέπει να αιτιολογείται στο πλαίσιο της διοικήσεως. Υπάρχει δηλαδή πραγματική αιτιολογία, ακόμη και αν δεν κοινοποιείται στον ενδιαφερόμενο ρητή αιτιολογία, προκύπτει δε όπως είναι φανερό από τη διαδικασία που επιλέγει η διοίκηση. Στη συγκεκριμένη περίπτωση η πραγματική αιτιολογία της πράξεως που θεωρήθηκε, κατά την ημερομηνία καταθέσεως της αρχικής προσφυγής, ως σιωπηρή απόρριψη της διοικητικής ενστάσεως προκύπτει σαφώς από την ρητή απορριπτική απόφαση. Η αιτιολογία αυτή αναπτύχθηκε εκτενώς κατά τη διάρκεια της έγγραφης και της προφορικής διαδικασίας, το δε Πρωτοδικείο όπως και ο προσφεύγων είχαν τη δυνατότητα να την εκτιμήσουν.

Προσφυγή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, που ασκήθηκε στις 13 Απριλίου 1992

(Υπόθεση C-118/92)

(92/C 121/20)

Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενη από την Marie Wolfcarius, μέλος της Νομικής Υπηρεσίας της, και από τον Θεόφιλο Μαργέλλο, δικηγόρο και Maître de conférences στο Université de Picardie, ο οποίος είναι αποσπασμένος στη Νομική Υπηρεσία της Επιτροπής, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον Roberto Hayder, Centre Wagner, Kirchberg, άσκησε στις 13 Απριλίου 1992 ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προσφυγή κατά του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Δικαστήριο:

- να αναγνωρίσει ότι το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου, διατηρώντας σε ισχύ νομοθεσία η οποία στερεί από τους υπηκόους των άλλων κρατών μελών που εργάζονται ως μισθωτοί στο Λουξεμβούργο το δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι στις εκλογές των επαγγελματικών επιμελητηρίων που ίδρυσε ο νόμος της 4ης Απριλίου 1924, παρέβη τις υποχρεώσεις που υπέχει από το άρθρο 48, παράγραφος 2, της Συνθήκης και το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68 της 15ης Οκτωβρίου 1968 περί της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων εντός της Κοινότητας,
- να καταδικάσει το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου στα δικαστικά έξοδα.

(1) ΕΕ αριθ. C 16 της 24. 1. 1991, σ. 7.
ΕΕ αριθ. C 57 της 4. 3. 1992, σ. 9.

Ισχυρισμοί και κύρια επιχειρήματα:

Η άρνηση στους αλλοδαπούς εργαζομένους που είναι υπήκοοι άλλων κρατών μελών του δικαιώματος ψήφου και εκλογιμότητας στις εκλογές οργανισμών σαν τα επαγγελματικά επιμελητήρια εμποδίζει την ένταξη αυτών των εργαζομένων στο κράτος μέλος υποδοχής και, κατά συνέπεια, την εφαρμογή της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων. Η κατάσταση αυτή είναι αντίθετη προς την αρχή της απαγόρευσης των διακρίσεων λόγω ιθαγένειας (άρθρο 48 παρά-

γραφος 2 της συνθήκης ΕΟΚ, άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68).

Τα εν λόγω επαγγελματικά επιμελητήρια δεν έχουν τον χαρακτήρα δημοσίου οργανισμού και δεν μετέχουν στην άσκηση δημόσιας εξουσίας· οι γνώμες που καλούνται να δίδουν επί των (σχεδίων) νόμων και διαταγμάτων που αφορούν τους εργαζομένους είναι καθαρώς συμβουλευτικές και δεν δεσμεύουν το Κοινοβούλιο.

ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟΥ

της 10ης Απριλίου 1992

στην υπόθεση T-40/91, Agostino Ventura κατά Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (1)

(Υπάλληλος — Προϋποθέσεις διορισμού δοκίμου υπαλλήλου)

(92/C 121/21)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη Συλλογή της Νομολογίας)

Στην υπόθεση T-40/91, Agostino Ventura, πρώην επικουρικός υπάλληλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, κάτοικος Mamer (Λουξεμβούργο), εκπροσωπούμενος από τον Carlo Revoldini, δικηγόρο Λουξεμβούργου, 21, rue Aldringen, τον οποίο όρισε και αντίκλητο, κατά Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (εκπρόσωποι: Jorge Campinos, Manfred Peter και José Luis Rufas Quintana), που είχε ως αντικείμενο την ακύρωση της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 30ής Ιουλίου 1990 περί μη διορισμού του προσφεύγοντος ως δοκίμου υπαλλήλου της κατηγορίας Β, το Πρωτοδικείο (πέμπτο τμήμα), συγκείμενο από τους Κ. Lenaerts, πρόεδρο, Η. Kirschner και D. Barrington, δικαστές· γραμματέας: Η. Jung, εξέδωσε στις 10 Απριλίου 1992 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Απορρίπτει την προσφυγή.
2. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα φέρει, εκτός των δικαστικών των εξόδων, και τα τρία τέταρτα των εξόδων του προσφεύγοντος. Ο προσφεύγων θα φέρει το υπόλοιπο ένα τέταρτο των εξόδων του.

(1) ΕΕ αριθ. C 169 της 28. 6. 1991.

Προσφυγή της Langnese-Iglo GmbH κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που ασκήθηκε στις 6 Απριλίου 1992

(Υπόθεση T-24/92)

(92/C 121/22)

Η Langnese-Iglo GmbH, με έδρα το Αμβούργο (Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας), εκπροσωπούμενη από τους Martin Heidenhain, Bernhard M. Maassen και Horst Satzky, δικηγόρους Φραγκφούρτης επί του Μάιν, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον δικηγόρο Jean Hoss, του δικηγορικού γραφείου Elvinger, Hoss & Prussen, 15 Côte d'Eich, άσκησε στις 6 Απριλίου 1992 ενώπιον του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προσφυγή κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Πρωτοδικείο:

- να ακυρώσει την απόφαση της Επιτροπής της 25ης Μαρτίου 1992 σχετικά με μια διαδικασία κατά το άρθρο 85 της συνθήκης ΕΟΚ (υπόθεση IV/34.072 — Mars/Langnese και Schöller) — προσωρινά μέτρα,
- να καταδικάσει την Επιτροπή στα δικαστικά έξοδα.

Λόγοι ακυρώσεως και κύρια επιχειρήματα:

1. Παραβίαση της αρχής της δικαιολογημένης εμπιστοσύνης

Η προσφεύγουσα υποστηρίζει ότι η Επιτροπή κωλύταν να στραφεί κατά του συστήματος διανομής των παγωτών, οπωσδήποτε δε να θεσπίσει προσωρινά μέτρα, από το διοικητικό έγγραφο («comfort letter») της 20ής Σεπτεμβρίου 1985, το οποίο είχε αποσταλεί, κατόπιν αιτήσεως του Bundesverband der deutschen Süßwarenindustrie e. V., στην εταιρεία Schöller. Δεδομένου ότι οι πραγματικές και νομικές

συνθήκες δεν μεταβλήθηκαν αφότου αποστάληκε το *comfort letter* αυτό, η λήψη προσωρινών μέτρων συνιστά κατάφωρη παραβίαση της αρχής της δικαιολογημένης εμπιστοσύνης.

2. Μη ύπαρξη εκ πρώτης όψεως δυνατότητας να πιθανολογηθεί βασίμως ότι συντρέχει παράβαση

Η προσφεύγουσα ισχυρίζεται ότι η Επιτροπή δεν απέδειξε ότι εκ πρώτης όψεως μπορεί να πιθανολογηθεί βασίμως ότι συντρέχει παράβαση του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ. Αντίθετα, οι συμφωνίες αποκλειστικότητας που συνάπτει η προσφεύγουσα με τους πελάτες της συμβιβάζονται, τουλάχιστον εκ πρώτης όψεως, με το άρθρο 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ. Εν πάση δε περιπτώσει, εξαιρούνται από την απαγόρευση του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1984/83. Ούτε υπάρχει εκ πρώτης όψεως κανείς δικαιολογητικός λόγος για την άρνηση της Επιτροπής να αναγνωρίσει υπέρ της προσφεύγουσας το ευεργέτημα της εξαιρέσεως.

Οι συμφωνίες περί αποκλειστικότητας, οι οποίες αφορούν τόσο τον κατ' αποκλειστικότητα εφοδιασμό των σημείων πωλήσεως όσο και την κατ' αποκλειστικότητα χρήση των ψυγείων, δίνουν στην προσφεύγουσα τη δυνατότητα διερευνήσεως και αξιοποιήσεως της αγοράς και δεν δυσχεραίνουν την πρόσβαση στην αγορά παγωτού. Η συντριπτική πλειονότητα των σημείων πωλήσεως είναι ανοικτή για την ανταγωνίστρια εταιρεία Mars. Ο βαθμός δεσμεύσεως, ο οποίος προκύπτει από την ποσότητα παγωτών που πωλείται από τα συμβεβλημένα σημεία πωλήσεως, βρίσκεται κάτω του 30 %.

Εν πάση περιπτώσει, οι συμφωνίες αποκλειστικότητας που συνάπτει η προσφεύγουσα με τους πελάτες της εξαιρούνται δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1984/83, καθόσον δεν προβλέπουν άλλες υποχρεώσεις από τις αναφερόμενες στα άρθρα 1 και 2 του κανονισμού αυτού. Δεν μπορεί να πιθανολογηθεί βασίμως ότι επηρεάζεται ο ανταγωνισμός και ότι επομένως θα έπρεπε να μην ισχύσουν στην περίπτωση της προσφεύγουσας οι ευεργετικές διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1984/83.

3. Ασυμβίβαστο προς τις αρχές που ισχύουν για τη λήψη προσωρινών μέτρων

Η προσφεύγουσα υποστηρίζει ότι η προσβαλλόμενη απόφαση πάσχει διαδικαστικές πλημμέλειες και αντιβαίνει προς τις αρχές που έχει καθιερώσει η νομολογία σχετικά με τη λήψη προσωρινών μέτρων.

Η προσφεύγουσα αμφιβάλλει ότι η Επιτροπή είχε ήδη λάβει την προσβαλλόμενη απόφαση, όταν η απόφαση αυτή της διαβιβάστηκε με τελεφάξ στις 25 Μαρτίου 1992. Η μεταγενέστερη επίδοση στις 30 Μαρτίου 1992 δεν ήταν νομότυπη, διότι το εξώφυλλο και η θεώρηση της γνησιότητας του αντιγράφου είχαν μονογραφηθεί κατά τρόπο δυσανάγνωστο και δεν ήταν δυνατό να διαπιστωθεί ποιος είχε μονογράψει.

Δεν μπορεί να πιθανολογηθεί βασίμως ότι συντρέχει παράβαση.

Τα προσωρινά μέτρα θα οδηγήσουν βραχυπρόθεσμα στην καταστροφή του όλου συστήματος διανομής της προσφεύγουσας και επομένως προδικάζουν ουσιαστικά την έκβαση της κύριας υπόθεσης, καθόσον δίνουν στην ανταγωνίστρια εταιρεία Mars τη δυνατότητα να χρησιμοποιεί όλα τα σημεία πωλήσεως της προσφεύγουσας.

Σκοπός της απόφασεως είναι η προστασία όχι των συμφερόντων του κοινωνικού συνόλου, αλλά των εμπορικών συμφερόντων της ανταγωνίστριας Mars. Δεν υφίσταται κανείς κίνδυνος σοβαρής ζημίας για τη Mars, η οποία να μη μπορεί να αποκατασταθεί. Η Mars διείσδυσε επιτυχώς στην αγορά παγωτού, διπλασίασε τον κύκλο εργασιών της το 1991 και, σύμφωνα με τα δικά της στοιχεία, θα αυξήσει ακόμη περισσότερο τις πωλήσεις της το 1992. Ο ισχυρισμός ότι η προσφεύγουσα εμποδίζει τη Mars να εφαρμόσει μια νέα «αντίληψη περί εμπορίας» είναι αβάσιμος. Αντίθετα, τα προσωρινά μέτρα προξενούν σοβαρή ζημία στην προσφεύγουσα, η οποία δεν μπορεί να αποκατασταθεί.

Οι αιτιολογίες που παρατίθενται στην προσβαλλόμενη απόφαση σχετικά με το ότι η λήψη προσωρινών μέτρων είναι επείγουσα και αναγκαία είναι ανεπαρκείς.

Η στάθμιση συμφερόντων, στην οποία ισχυρίζεται ότι προέβη η Επιτροπή, είναι εσφαλμένη.

Η ανταγωνίστρια εταιρεία Mars δεν έχει την ανάγκη της προστασίας της Επιτροπής, καθόσον αποτελεί μεγάλη επιχείρηση.

Προσφυγή της Juana de la Cruz Elena Vela Palacios κατά Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, που ασκήθηκε στις 9 Απριλίου 1992

(Υπόθεση T-25/92)

(92/C 121/23)

Η Juana de la Cruz Elena Vela Palacios, κάτοικος Βρυξελλών, εκπροσωπούμενη από τον Georges Vandersanden, δικηγόρο Βρυξελλών, με αντικλητο στο Λουξεμβούργο τον δικηγόρο Alex Schmitt, 62, rue Guillaume, L-1650 Luxembourg, άσκησε ενώπιον του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 9 Απριλίου 1992 προσφυγή κατά της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Πρωτοδικείο:

— να κρίνει την προσφυγή της παραδεκτή και βάσιμη·

— να ακυρώσει την απόφαση του Γενικού Γραμματέα της ΟΚΕ της 28ης Οκτωβρίου 1991, με την οποία απορρίφθηκε η υποψηφιότητα της προσφεύγουσας για την κενή θέση γραμματέως στενοδακτυλογράφου στη Διεύθυνση Μελετών και Συνεδριάσεων και, κατά το μέτρο του αναγκαίου, να ακυρώσει την απόφαση περί ακυρώσεως της διοικητικής της ενστάσεως της 20ής Δεκεμβρίου 1991·

— να καταδικάσει την καθής στα δικαστικά έξοδα.

Λόγοι ακυρώσεως και κύρια επιχειρήματα:

Η προσφεύγουσα επικαλείται, πρώτον, παράβαση του άρθρου 25 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων, ισχυριζόμενη ότι η απόφαση με την οποία της γνωστοποιήθηκε η απόρριψη της υποψηφιότητάς της για την επίδικη θέση ήταν αναιτιολόγητη. Συγκεκριμένα, φρονεί ότι, σε περίπτωση απορρίψεως της υποψηφιότητας που υποβλήθηκε κατόπιν ανακοινώσεως κενής θέσεως, η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή (ΑΔΑ) έχει τη νομική υποχρέωση να αιτιολογεί την απόφασή της, για να δώσει στον απορριφθέντα υποψήφιο τη δυνατότητα να

λάβει γνώση, έστω και συνοπτικά, των λόγων για τους οποίους η ΑΔΑ δεν δέχτηκε τελικώς την υποψηφιότητά του.

Η προσφεύγουσα επισημαίνει, εξ άλλου, ότι, κατά τον χρόνο της εξέτασης της υποψηφιότητάς της, ο φάκελός της δεν περιείχε καμμία έκθεση κρίσεως, παρ' όλο που είχε μονιμοποιηθεί την 1η Δεκεμβρίου 1986. Υποστηρίζει ότι ήταν αδύνατο στην ΑΔΑ να λάβει αντικειμενικώς υπόψη τα προσόντα της για την προς πλήρωση θέση, χωρίς να διαθέτει καμμία έκθεση κρίσεως· κατά συνέπεια, η καθής παρεγνώρισε το συμφέρον της υπηρεσίας και, ταυτόχρονα, παραβίασε την αρχή της χρηστής διαχείρισης και της χρηστής διοίκησης.

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί του ελέγχου, της διάθεσης στην αγορά και της αμοιβαίας αναγνώρισης των αδειών των εκρηκτικών εμπορικής χρήσεως

(92/C 121/24)

COM(92) 123 τελικό — SYN 409

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 13 Απριλίου 1992)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100α,

την πρόταση της Επιτροπής,

Σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι στο άρθρο 8α της συνθήκης ΕΟΚ προβλέπεται ότι η εσωτερική αγορά πρέπει να εγκαθιδρυθεί το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1992· ότι η εσωτερική αγορά συνεπάγεται ένα χώρο χωρίς εσωτερικά σύνορα στον οποίο εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των αγαθών, των προσώπων, των υπηρεσιών και των κεφαλαίων σύμφωνα με τις διατάξεις της συνθήκης·

ότι η ελεύθερη κυκλοφορία των προϊόντων προϋποθέτει την ικανοποίηση ορισμένων βασικών προϋποθέσεων· ότι, ειδικότερα, η ελεύθερη κυκλοφορία των εκρηκτικών προϋποθέτει, μεταξύ άλλων, την αμοιβαία αναγνώριση των αδειών, ως προϋπόθεση για την εναρμόνιση των νομοθεσιών για τα εκρηκτικά·

ότι τα εκρηκτικά εμπορικής χρήσεως αποτελούν αντικείμενο λεπτομερειών εθνικών ρυθμίσεων, κυρίως όσον αφορά τις απαιτήσεις ασφαλείας· ότι οι εν λόγω εθνικές ρυθμίσεις επιβάλλουν ειδικότερα την έκδοση αδειών για τη διάθεση στην αγορά μόνο εφόσον τα εκρηκτικά έχουν υποβληθεί με επιτυχία σε σειρά δοκιμών·

ότι οι υπάρχουσες διαδικασίες ελέγχου αποσκοπούν στην εξασφάλιση της ασφάλειας έναντι αυτών των προϊόντων· ότι οι εν λόγω διαδικασίες ελέγχου μπρούν να διαφέρουν αισθητά από ένα κράτος μέλος σε άλλο, χωρίς για το λόγο αυτό να παραβλέπονται οι ανάγκες ασφαλείας· ότι, προς αποφυγή των πολλαπλών ελέγχων που συνιστούν εξίσου εμπόδιο στις εμπορικές ανταλλαγές, επιβάλλεται να προ-

βλεφθεί σε ένα πρώτο στάδιο, η αμοιβαία αναγνώριση των αδειών για την διάθεση στην αγορά εκρηκτικών εμπορικής χρήσεως που χορηγούνται από τα κράτη μέλη·

ότι η εναρμόνιση των συνθηκών διάθεσης στην αγορά προϋποθέτει ότι οι αποκλίνουσες εθνικές διατάξεις οι σχετικές με τις διαδικασίες χορήγησης αδειών πρέπει να εναρμονιστούν, προκειμένου να εξασφαλιστεί η ελεύθερη κυκλοφορία των εν λόγω προϊόντων, χωρίς να υποβαθμίζονται τα υπάρχοντα και δικαιολογημένα επίπεδα ασφαλείας στα κράτη μέλη·

ότι, με την παρούσα οδηγία, προσδιορίζονται μόνο οι βασικές απαιτήσεις τις οποίες πρέπει να ικανοποιούν οι δοκιμές καταλληλότητας των εκρηκτικών· ότι, προκειμένου να διευκολύνεται η απόδειξη της καταλληλότητας ως προς τις βασικές απαιτήσεις, είναι πολύ χρήσιμο να διατίθενται εναρμονισμένα πρότυπα σε ευρωπαϊκό επίπεδο ιδίως για τις μεθόδους δοκιμών των εκρηκτικών· ότι τέτοια πρότυπα δεν υπάρχουν επί του παρόντος·

ότι τα εναρμονισμένα πρότυπα σε ευρωπαϊκό επίπεδο καταρτίζονται από ιδιωτικούς οργανισμούς και πρέπει να διατηρούν τον χαρακτήρα μη υποχρεωτικών κειμένων· ότι, για το λόγο αυτό, η ευρωπαϊκή επιτροπή τυποποίησης (CEN) έχει αναγνωρισθεί ως ένας από τους δύο αρμόδιους οργανισμούς για τη θέσπιση εναρμονισμένων προτύπων σύμφωνα με τις γενικές κατευθύνσεις όσον αφορά τη συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής, της CEN και της CENELEC, που κυρώθηκαν στις 13 Νοεμβρίου 1984· ότι, για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως εναρμονισμένο πρότυπο νοείται κείμενο τεχνικών προδιαγραφών εγκεκριμένο από την CEN, κατόπιν εντολής της Επιτροπής, σύμφωνα με την οδηγία 83/189/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28 Μαρτίου 1983 για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 90/230/ΕΟΚ της Επιτροπής⁽²⁾, καθώς και δυνάμει των προαναφερομένων γενικών κατευθυντηρίων γραμμών·

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 109 της 26. 4. 1983, σ. 8.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 128 της 18. 5. 1990, σ. 15.

ότι οι κανόνες σχετικά με τη μεταφορά εκρηκτικών αποτελούν αντικείμενο διεθνών συμβάσεων και συμφωνιών· ότι υπάρχουν, σε διεθνές επίπεδο, «Συστάσεις των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων», συμπεριλαμβανομένων και των εκρηκτικών, των οποίων η σημασία του πεδίου εφαρμογής υπερβαίνει το κοινοτικό πλαίσιο· ότι, κατά συνέπεια, η παρούσα οδηγία δεν έχει ως στόχο τους κανόνες τους σχετικούς με τις μεταφορές·

ότι τα πυροτεχνήματα που χρησιμοποιούνται στα θεάματα και για λόγους αναψυχής απαιτούν τη λήψη κατάλληλων μέτρων για την προστασία των καταναλωτών και την ασφάλεια του κοινού γενικότερα· ότι, κατά συνέπεια, η παρούσα οδηγία δεν αφορά τα εν λόγω προϊόντα·

ότι όσον αφορά τον ορισμό των προϊόντων που αναφέρονται στην παρούσα οδηγία, είναι σκόπιμο να χρησιμοποιηθεί ορισμός για τα προϊόντα αυτά όπως προβλέπεται στις προαναφερόμενες συστάσεις·

ότι πρέπει επίσης να εξασφαλιστεί η προστασία της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων που ασχολούνται με την παραγωγή ή χρησιμοποιούν εκρηκτικά· ότι προβλέπεται τη στιγμή αυτή η εκπόνηση συμπληρωματικής οδηγίας, η οποία πρόκειται να έχει ιδίως ως στόχο την προστασία της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων που ασχολούνται με την κατασκευή, την αποθήκευση και την χρήση των εκρηκτικών·

ότι, τέλος πρέπει να δημιουργηθούν μηχανισμοί διοικητικής συνεργασίας και ότι είναι σκόπιμο οι αρμόδιες αρχές να εμπνευσθούν ως προς το σημείο αυτό, από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1468/81 του Συμβουλίου της 19ης Μαΐου 1981 για την αμοιβαία συνδρομή μεταξύ των διοικητικών αρχών των κρατών μελών και τη συνεργασία των αρχών αυτών με την Επιτροπή με σκοπό τη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής των τελωνειακών ή γεωργικών ρυθμίσεων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 945/87⁽²⁾,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΠΡΩΤΟ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Ορισμοί

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στα εκρηκτικά, όπως ορίζονται στην παράγραφο 2.

2. Ως εκρηκτικά νοούνται τα υλικά και τα αντικείμενα που θεωρούνται ως τέτοια στις «Συστάσεις των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων» και περιλαμβάνονται στην κλάση 1 των εν λόγω συστάσεων.

3. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται:

- στα εκρηκτικά που χρησιμοποιούνται υπό στρατιωτικό έλεγχο, καθώς και στα εκρηκτικά που χρησιμοποιούνται υπό τον έλεγχο των αστυνομικών δυνάμεων,
- στα πυροτεχνικά αντικείμενα που χρησιμοποιούνται στα θεάματα ή για λόγους αναψυχής.

4. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

- «Συστάσεις των Ηνωμένων Εθνών», οι συστάσεις που έχουν καταρτιστεί από την επιτροπή εμπειρογνομόνων σε θέματα μεταφοράς επικινδύνων εμπορευμάτων του ΟΗΕ, (Πορτοκαλί Βιβλίο), όπως έχουν δημοσιευθεί από τα Ηνωμένα Έθνη, και όπως έχουν τροποποιηθεί κατά την ημερομηνία εκδόσεως της παρούσας οδηγίας,
- «Επιχείρηση του τομέα των εκρηκτικών», κάθε νομικό ή φυσικό πρόσωπο που κατέχει άδεια ή έγκριση παραγωγής, αποθήκευσης, χρησιμοποίησης, μεταφοράς ή εμπορίας εκρηκτικών,
- «Διάθεση στην αγορά», η εκχώρηση σε τρίτους, επ' ανταλλάγματι ή δωρεάν, των εκρηκτικών όπως ορίζονται στην παρούσα οδηγία, ή η θέση τους σε κυκλοφορία στην αγορά της Κοινότητας.

5. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη του ορισμού των εκρηκτικών που προκύπτει από τις εθνικές νομοθεσίες.

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να διασφαλίζεται ότι ο έλεγχος των μεταφορών στην Κοινότητα, η άδεια των εκρηκτικών καθώς και οι συνθήκες διάθεσης στην αγορά ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΤΩΝ ΝΟΜΟΘΕΣΙΩΝ ΠΕΡΙ ΕΚΡΗΚΤΙΚΩΝ

Άρθρο 3

Έγκριση των εκρηκτικών

Τα κράτη μέλη θέτουν ως προϋπόθεση για την πρώτη διάθεση στην αγορά των εκρηκτικών, τη χορήγηση εγκρίσεως για το προϊόν, για τις ουσίες ή τα παρασκευάσματα. Η έγκριση χορηγείται μόνον εφόσον το εκρηκτικό ικανοποιεί σειρά δοκιμών που έχουν ως στόχο τη διασφάλιση της τήρησης των απαιτήσεων ασφαλείας και υγείας των προσώπων και των αγαθών. Οι δοκιμές αυτές διενεργούνται σε εργαστήρια εγκεκριμένα από την αρμόδια αρχή ή, ελλείψει αυτών, σύμφωνα με διαδικασίες που παρέχουν εγγυήσεις ανάλογες με αυτές που παρέχουν τα εγκεκριμένα εργαστήρια.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 144 της 2. 6. 1981, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 90 της 2. 4. 1987, σ. 3.

Άρθρο 4**Αμοιβαία αναγνώριση των αδειών**

Η έγκριση των εκρηκτικών και οι άδειες διάθεσης στην αγορά εκρηκτικών που χορηγούνται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας σε κράτος μέλος, λαμβάνονται υπόψη από τα άλλα κράτη μέλη ως εγκρίσεις εκρηκτικών και άδειες διάθεσης στην αγορά 3, οι οποίες ισχύουν στο έδαφός τους.

Άρθρο 5**Βασικές απαιτήσεις**

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα ενδεδειγμένα μέτρα προκειμένου να διασφαλίζεται ότι τα εκρηκτικά διατίθενται στην αγορά μόνον εφόσον ικανοποιούν τις βασικές απαιτήσεις που προβλέπονται στο παράρτημα 1.

2. Τα κράτη μέλη εικάζουν ότι πληρούν τις βασικές απαιτήσεις τα εκρηκτικά που ικανοποιούν τα αντίστοιχα εθνικά πρότυπα που έχουν θεσπιστεί κατ' εφαρμογή εναρμονισμένων προτύπων των οποίων οι αριθμοί αναφοράς δημοσιεύτηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* τα κράτη μέλη δημοσιεύουν τους αριθμούς αναφοράς των εν λόγω εθνικών προτύπων.

3. Όταν ένα κράτος μέλος ή η Επιτροπή εκτιμούν ότι τα εναρμονισμένα πρότυπα δεν ικανοποιούν πλήρως τις βασικές απαιτήσεις, η Επιτροπή ή το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος παραλέμπουν το ζήτημα στη μόνιμη επιτροπή που έχει συσταθεί με την οδηγία 83/189/ΕΟΚ. Η επιτροπή διατυπώνει γνώμη στη συντομότερη δυνατή προθεσμία. Υπό το φως της εν λόγω γνώμης, η Επιτροπή γνωστοποιεί στα κράτη μέλη τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν όσον αφορά τα πρότυπα και τη δημοσίευσή τους.

Άρθρο 6**Δήλωση καταλληλότητας**

1. Τα κράτη μέλη εικάζουν ότι πληρούν τις βασικές απαιτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 5 τα εκρηκτικά για τα οποία ο παρασκευαστής ή ο εξουσιοδοτημένος υπεύθυνος για την διάθεση στην αγορά είναι σε θέση να προσκομίσει, κατόπιν σχετικού αιτήματος, τη δήλωση καταλληλότητας που προβλέπεται στο παράρτημα II.

2. Όταν ένα εκρηκτικό δεν πληροί τις απαιτήσεις που αναφέρονται στο παράρτημα I, τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα ενδεδειγμένα μέτρα έναντι των υπευθύνων για την έκδοση της δήλωσης καταλληλότητας. Ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3**ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΩΝ ΕΚΡΗΚΤΙΚΩΝ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ****Άρθρο 7****Έλεγχος των μεταφορών εκρηκτικών**

1. Οι έλεγχοι που πραγματοποιούνται δυνάμει του κοινοτικού ή του εθνικού δικαίου σε περιπτώσεις μεταφοράς εκρηκτικών δεν πραγματοποιούνται στο εξής ως συνοριακοί έλεγχοι, αλλά διενεργούνται μόνο στα πλαίσια των συνήθων ελέγχων όπως εφαρμόζονται κατά τρόπο μη διακριτικό στο σύνολο έδαφους κράτους μέλους.

2. Στην περίπτωση κατά την οποία δεν επιβάλλονται ιδιαίτερες απαιτήσεις ασφάλειας, όπως αυτές που αναφέρονται στην παράγραφο 3 ή στην περίπτωση τακτικών μεταφορών, η μεταφορά εκρηκτικών μπορεί να πραγματοποιηθεί χωρίς προηγούμενη ενημέρωση κατά την έννοια του άρθρου της εν λόγω παραγράφου. Οι αρμόδιες αρχές χορηγούν έγκριση που ισχύει για ανώτατη περίοδο ενός έτους και η οποία μπορεί οποτεδήποτε να ανακληθεί ή να καταργηθεί με αιτιολογημένη απόφαση. Το έγγραφο, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 4, αναφέρεται μόνο στην εν λόγω έγκριση και πρέπει να συνοδεύει τα εκρηκτικά μέχρι τον προορισμό τους.

3. Στην περίπτωση κατά την οποία οι μεταφορές εκρηκτικών απαιτούν ειδικούς ελέγχους προκειμένου να πληρούν ιδιαίτερες απαιτήσεις ασφαλείας στο έδαφος ή σε τμήμα του έδαφους κράτους μέλους, στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους προς το οποίο πρέπει να πραγματοποιηθεί η μεταφορά ή η διαμετακόμιση από τον ενδιαφερόμενο φορέα γνωστοποιούνται τα ακόλουθα πληροφοριακά στοιχεία:

- το όνομα και η διεύθυνση του πωλητή ή του εκχωρούντα, και του αγοραστή ή του παραλήπτη ή, κατά περίπτωση, του ιδιοκτήτη. Τα στοιχεία αυτά πρέπει να είναι επαρκούς ακριβείας ώστε να επιτρέπουν αφενός, την επαφή με τους ενδιαφερόμενους φορείς και, αφετέρου, την εξακρίβωση του γεγονότος ότι τα εν λόγω πρόσωπα διαθέτουν τις αναγκαίες εγκρίσεις ή άδειες,
- τον αριθμό και την ποσότητα των εκρηκτικών που αποτελούν μέρος της μεταφοράς,
- λεπτομερή περιγραφή των εκρηκτικών καθώς και τα μέσα αναγνώρισής τους,
- τα στοιχεία τα σχετικά με την έγκριση που προβλέπεται στο άρθρο 3,
- το μεταφορικό μέσο,
- την ημερομηνία αναχώρησης και την ημερομηνία άφιξης.

Οι αρμόδιες αρχές εξετάζουν τις συνθήκες υπό τις οποίες πρόκειται να πραγματοποιηθεί η μεταφορά, ιδίως όσον αφορά τις ιδιαίτερες απαιτήσεις ασφαλείας.

Σε περίπτωση διαμετακόμισης μέσω του εδάφους άλλου κράτους μέλους, το τελευταίο αυτό εξετάζει υπό τις ίδιες συνθήκες τα πληροφοριακά στοιχεία τα σχετικά με την μεταφορά.

4. Αν το κράτος μέλος εγκρίνει τη μεταφορά, εκδίδει έγγραφο στο οποίο περιλαμβάνονται όλα τα πληροφοριακά στοιχεία που αναφέρονται στην παράγραφο 3. Το έγγραφο αυτό πρέπει να συνοδεύει τα εκρηκτικά μέχρι τον προορισμό τους και πρέπει να προσκομίζεται σε κάθε περίπτωση που αυτό ζητείται εκ μέρους των αρμόδιων αρχών.

5. Κάθε κράτος μέλος διαβιβάζει όλα τα χρήσιμα πληροφοριακά στοιχεία που διαθέτει σχετικά με τις οριστικές μεταφορές εκρηκτικών στα κράτη μέλη από τα οποία πρόκειται να πραγματοποιηθεί μεταφορά ή στο έδαφος των οποίων πρόκειται να πραγματοποιηθεί μεταφορά ή διαμετακόμιση.

Άρθρο 8

1. Τα κράτη μέλη δημιουργούν, το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1992, δίκτυα ανταλλαγής πληροφοριών για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας. Γνωστοποιούν στα άλλα κράτη μέλη και στην Επιτροπή τις εθνικές αρχές οι οποίες είναι επιφορτισμένες με τη διαβίβαση ή την παραλαβή πληροφοριακών στοιχείων και την εφαρμογή των προβλεπόμενων στα άρθρα 3 και 7 διατυπώσεων.

2. Για τους σκοπούς της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας εφαρμόζονται κατ' αναλογία οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1468/81, και ιδίως οι διατάξεις περί εμπιστευτικότητας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΑΛΛΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 9

Οι τροποποιήσεις οι οποίες απαιτούνται για την προσαρμογή των παραρτημάτων στην τεχνική και επιστημονική πρόοδο στους τομείς που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία, και προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι μελλοντικές τροποποιήσεις των συστάσεων των Ηνωμένων Εθνών, θεσπίζονται σύμφωνα με την προβλεπόμενη στο άρθρο 10 διαδικασία.

Άρθρο 10

Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

Άρθρο 11

Έγγραφα

Τα κράτη μέλη διατηρούν αρχείο όλων των επιχειρήσεων του τομέα των εκρηκτικών οι οποίες είναι κάτοχοι έγκρισης ή αδειάς.

Τα κράτη μέλη επαληθεύουν κατά πόσον οι επιχειρήσεις αυτές διαθέτουν σύστημα εντοπισμού των κατόχων των εκρηκτικών που επιτρέπει ανά πάσα στιγμή την αναγνώριση της ταυτότητάς τους.

Οι επιχειρήσεις του τομέα των εκρηκτικών διατηρούν αρχεία σχετικά με τις εργασίες τους οι οποίες απαιτούνται προκειμένου να ανταποκρίνονται στις υποχρεώσεις που προβλέπονται από το παρόν άρθρο.

Οι καταχωρήσεις πρέπει να τηρούνται τουλάχιστον τρία χρόνια μετά από το τέλος του τρέχοντος ημερολογιακού έτους κατά το οποίο έλαβε χώρα η καταχωρημένη πράξη, ακόμη και στην περίπτωση που η επιχείρηση δεν ασκεί πλέον τις δραστηριότητές της.

Πρέπει να διασφαλίζεται η ευχερής πρόσβαση στα αρχεία, προκειμένου να καθίσταται δυνατός ο έλεγχός τους εκ μέρους των αρμοδίων αρχών κατόπιν σχετικού αιτήματος αυτών.

Άρθρο 12

Κυρώσεις

Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα ενδεδειγμένα μέτρα προκειμένου να διασφαλίζεται η πλήρης εφαρμογή όλων των διατάξεων της παρούσας οδηγίας, και ιδίως προσδιορίζει τις κυρώσεις που εφαρμόζονται σε περίπτωση παράβασης των υιοθετούμενων προς συμμόρφωση μέτρων. Οι εν λόγω κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, αποτρεπτικές και ανάλογες προς τις παραβάσεις.

Άρθρο 13

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1992 τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία.

Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά. Εφαρμόζουν τις διατάξεις από 1ης Ιανουαρίου 1993.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 14

Η παρούσα οδηγία αλευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΒΑΣΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

I. Γενικές απαιτήσεις

1. Τα εκρηκτικά πρέπει να σχεδιάζονται, παρασκευάζονται και ελέγχονται κατά τρόπο ώστε η χρήση τους να μην θέτει σε κίνδυνο την ασφάλεια και την υγεία των προσώπων, των αγαθών και του περιβάλλοντος.
2. Τα εκρηκτικά πρέπει να επιτυγχάνουν τα προβλεπόμενα από τον παρασκευαστή επίπεδα απόδοσης, χωρίς να εμφανίζουν κινδύνους ή να προκαλούν άλλου είδους οχλήσεις.
3. Τα εκρηκτικά πρέπει να σχεδιάζονται, παρασκευάζονται και συσκευάζονται κατά τρόπο ώστε τα χαρακτηριστικά ασφαλείας τους και οι αποδόσεις τους, σε ό,τι αφορά κυρίως την ασφάλεια, να μην επηρεάζονται από τις συνθήκες αποθήκευσης, μεταφοράς και χρησιμοποίησης στις οποίες ενδέχεται να υποβληθεί το προϊόν.
4. Επίπεδα και κλάσεις κινδύνου:

Το ανώτερο επίπεδο ασφαλείας που πρέπει να επιδιώκεται κατά το σχεδιασμό ενός προϊόντος είναι εκείνο πέρα από το οποίο οι καταναγκασμοί της παραγωγής, της μεταφοράς, της αποθήκευσης ή της χρησιμοποίησης θα αποτελούσαν εμπόδιο για την εισαγωγή στην αγορά και τη χρησιμοποίηση του προϊόντος.

II. Πρόσθετες απαιτήσεις σχετικές με τους προς αποτροπή κινδύνους

1. Σταθερότητα στη θέρμανση

Τα εκρηκτικά πρέπει να παραμένουν αδιάφορα σε ότι αφορά τις συνθήκες θερμοκρασίας στις οποίες μπορεί να υποβληθούν κατά την αποθήκευσή τους, μεταφορά τους ή χρησιμοποίησή τους.

2. Σταθερότητα στην κρούση και στην τριβή

Τα εκρηκτικά πρέπει να πληρούν τα αυστηρότερα κριτήρια ασφαλείας στην κρούση και την τριβή ώστε να παράγονται, αποθηκεύονται, μεταφέρονται και χρησιμοποιούνται χωρίς κινδύνους.

3. Έναισθησία στην πυροδότηση

Τα εκρηκτικά πρέπει να πυροδοτούνται κατά τρόπο αξιόπιστο με τη δόση της προτεινόμενης σειράς συστημάτων πυροδότησης. Αν τα εκρηκτικά ευρίσκονται υπό μορφή φυσίγων, η εκτόπιση πρέπει να μεταδίδεται πιστά μέσω ενός συρμού φυσίγων.

4. Συμβατότητα ουστατικών

Τα εκρηκτικά πρέπει να περιέχουν μόνο συμβατά από χημική και φυσική άποψη συστατικά και να μην εμφανίζουν κανένα κίνδυνο χημικής αστάθειας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Περιεχόμενο της δήλωσης του παρασκευαστού ή του εξουσιοδοτημένου υπευθύνου για την εισαγωγή στην αγορά

Η δήλωση του παρασκευαστού ή του εξουσιοδοτημένου υπευθύνου για την εισαγωγή στην αγορά που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 πρέπει να περιέχει τα ακόλουθα πληροφοριακά στοιχεία:

- όνομα και διεύθυνση του παρασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου υπευθύνου,
 - περιγραφή των δοκιμών στις οποίες υποβλήθηκε το εκρηκτικό,
 - ταυτότητα του προσώπου που είναι υπεύθυνο για τη σύνταξη της δήλωσης.
-

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

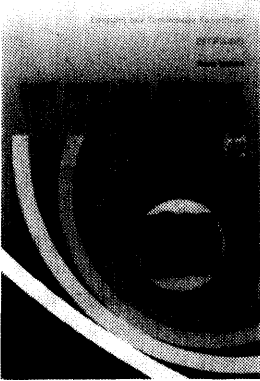
Ενημερωτικό υλικό — Κλειστής διαδικασίας

(92/C 121/25)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Γενική Διεύθυνση Οπτικοακουστικού τομέα, Πληροφόρηση, Επικοινωνία και Πολιτιστικά Θέματα, υπόψη M. Richard Granville, rue de la Loi 200, T-120, 6/83, B-1049 Bruxelles.
Τηλ. (02) 299 94 44. Τέλεξ 21877 COMEUR.
2. α) **Διαδικασία διεξαγωγής του διαγωνισμού:** Κλειστή διαδικασία.
β), γ)
3. α) **Τόπος παράδοσης:** Βλέπε σημείο 1.
β) **Αντικείμενο της σύμβασης:** Προμήθεια ενημερωτικού υλικού συμπεριλαμβανομένων των αυτοκόλλητων.
γ) **Υποδιαίρεση σε μέρη:** Οι προμηθευτές μπορούν να υποβάλουν προσφορά για μέρος ή για το σύνολο των ζητούμενων προμηθειών.
δ)
- 4., 5.
6. α) **Λήξη της προθεσμίας παραλαβής των αιτήσεων συμμετοχής:** 21. 6. 1992.
β) **Διεύθυνση:** Βλέπε σημείο 1, με συστημένη επιστολή (αποδεικτικό υποβολής αποτελεί η σφραγίδα του ταχυδρομείου).
γ)
7. **Λήξη της προθεσμίας αποστολής των προσκλήσεων προς υποβολή προσφοράς:** Προβλέπεται για τον Ιούλιο 1992.
8. **Ελάχιστες προϋποθέσεις:** Στην αίτηση υποψηφιότητας για την υποβολή προσφορών, οι υποψήφιοι πρέπει να επισυνάψουν οποιοδήποτε έγγραφο αποτελεί απόδειξη της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής τους ικανότητας για την εκτέλεση των εν λόγω έργων, καθώς και κατάλογο με τα ανάλογα έργα που έχουν εκτελέσει κατά την τελευταία πενταετία.
9. **Κριτήρια ανάθεσης:** Η επιλογή των επιχειρήσεων στις οποίες θα ανατεθεί τελικά η σύμβαση θα πραγματοποιηθεί βάσει προϋποθέσεων οικονομικού και τεχνικού χαρακτήρα τις οποίες θα ορίσουν οι υπηρεσίες της Επιτροπής.
10. **Άλλες πληροφορίες:** Οι αιτήσεις συμμετοχής δεν δεσμεύουν σε καμία περίπτωση την αναθέτουσα αρχή.
11. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 7. 5. 1992.
12. **Ημερομηνία παραλαβής της προκήρυξης:** 7. 5. 1992.



**ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ**



ΕΝΑΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ ΕΝΟΨΕΙ ΤΟΥ 1992
Patrick Venturini

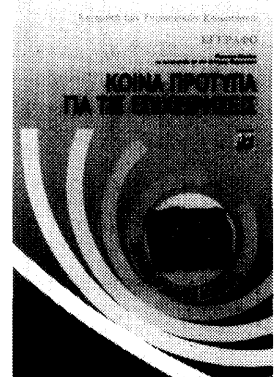
Σκοπός του τεύχους αυτού είναι να παρουσιάσει, μετά από μια σύντομη ιστορική αναδρομή, τις διάφορες όψεις του κοινωνικού χώρου και τις δυναμικές της αλληλεπίδρασής τους: απασχόληση, ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων και επαγγελματική κινητικότητα, οικονομική και κοινωνική συνοχή, εργασιακό περιβάλλον, εταιρικό δίκαιο, κοινωνικά μέτρα προς υποστήριξη των τεχνολογικών μεταβολών, συστήματα εργασιακών σχέσεων. Αυτά είναι τα χαρακτηριστικά σημεία του εμβρυακού «Ευρωπαϊκού κοινωνικού χώρου».

131 σελίδες — 17,6 × 25 cm
ISBN 92-825-8702-9 — Αριθ. καταλόγου: CB-PP-88-B05-GR-C
Τιμή στο Λουξεμβούργο (χωρίς ΦΠΑ): 9,75 Ecu
ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

ΚΟΙΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ
Florence Nicolas σε συνεργασία με τον Jacques Repussard

Στόχος του βιβλίου αυτού είναι να εξηγήσει τη λειτουργία του ευρωπαϊκού συστήματος τυποποίησης, τους πόρους που αυτό διαθέτει, καθώς και τον τρόπο με τον οποίο το σύστημα αυτό προσαρμόζεται στα κοινοτικά όργανα και διασυνδέεται με τα εθνικά και διεθνή συστήματα. Περιέχει επίσης πρακτικά παραδείγματα που θα μπορούσαν να χρησιμεύσουν ως βάση για ένα εγχειρίδιο ευρωπαϊκής τυποποίησης.

86 σελίδες — 17,6 × 25 cm
ISBN 92-825-8553-0 — Αριθ. καταλόγου: CB-PP-88-A01-GR-C
Τιμή στο Λουξεμβούργο (χωρίς ΦΠΑ): 9,00 Ecu
ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT



ΕΝΤΥΠΟ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΤΑΛΕΙ ΣΤΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ:
Office for Official Publications of the European Communities
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg

Σας παρακαλώ να μου στείλετε τις δημοσιεύσεις που έχω σημειώσει παραπάνω

Όνοματεπώνυμο:

Διεύθυνση:

..... Τηλ.:

Ημερομηνία: Υπογραφή:



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

**ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟΣ ΟΔΗΓΟΣ
ΕΝΟΨΕΙ
ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΑΓΟΡΑΣ**



Jean-Claude SÉCHÉ
Πρόλογος του Jacques DELORS



ΕΠΙΤΡΟΦΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ



ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟΣ ΟΔΗΓΟΣ ΕΝΟΨΕΙ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΑΓΟΡΑΣ

Jean-Claude Séché. Πρόλογος του Jacques Delors

Το έργο αυτό δίνει, σε κατανοητή από μη νομομαθείς ειδικούς γλώσσα, μια εικόνα της παρούσας κατάστασης και θα βοηθήσει τους αναγνώστες να εξοικειωθούν με τα βασικά χαρακτηριστικά της ελεύθερης κυκλοφορίας των ατόμων. Σε παράρτημα παρουσιάζονται τα επίσημα μέσα που έχουν δημιουργηθεί για να διευκολύνουν την εξάσκηση από φυσικά πρόσωπα μιας δραστηριότητας σε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο ανήκουν.

239 σελίδες — 21 × 29,7 cm

ISBN 92-825-8066-0

Αριθ. καταλόγου: CB-PP-88-004-GR-C

Τιμή στο Λουξεμβούργο (χωρίς ΦΠΑ): 18,50 Ecu
ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

ΕΝΤΥΠΟ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΤΑΛΕΙ ΣΤΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ:
Office for Official Publications of the European Communities
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg

Σας παρακαλώ να μου στείλετε τις δημοσιεύσεις που έχω σημειώσει παραπάνω

Όνοματεπώνυμο:

Διεύθυνση:

..... Τηλ.:

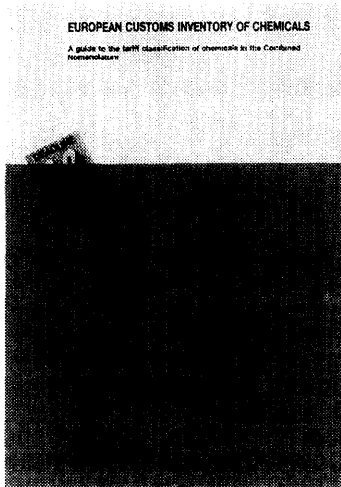
Ημερομηνία: Υπογραφή:



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
L-2985 Luxembourg

ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ — ΕΠΙΤΡΟΠΗ
(ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΟ ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΧΗΜΙΚΩΝ ΟΥΣΙΩΝ)

(Οδηγός για την κατάταξη των χημικών προϊόντων στη συνδυασμένη ονοματολογία)
ελληνική έκδοση - ενημέρωση συνδυασμένης ονοματολογίας 1991



Το έργο περιλαμβάνει:

- περισσότερες από 32 000 ονομασίες χημικών ουσιών (διεθνείς κοινές ονομασίες, συστηματική ονομασία και συνώνυμα).

Το έργο προσφέρει:

- τη δυνατότητα να βρίσκει κανείς άμεσα τη δασμολογική κατάταξη (κλάση και διάκριση) των χημικών ουσιών στο δασμολόγιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εφόσον γνωρίζει την ονομασία του αριθ. CAS (Chemical Abstracts Service Registry Number) ή του αριθ. CUS (Customs Union and Statistics),
- την ονοματολογία του δασμολογίου (συνδυασμένη ονοματολογία) που βασίζεται στην ονοματολογία του «εναρμονισμένου συστήματος περιγραφής και κωδικοποίησης των εμπορευμάτων» που εφαρμόζεται σε διεθνές επίπεδο.

ΕΝΤΥΠΟ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΤΑΛΕΙ ΣΤΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ:
Office for Official Publications of the European Communities
2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg

Παρακαλώ να μου αποστείλετε την έκδοση EUROPEAN CUSTOMS INVENTORY OF CHEMICALS

1991 — 643 σελίδες.

Γλώσσα έκδοσης: αγγλική: ISBN: 92-826-0529-9.

Αριθμός καταλόγου: CM-60-91-854-EN-C.

Τιμή στο Λουξεμβούργο (χωρίς ΦΠΑ): 66,00 Ecu.

Όνοματεπώνυμο:

Διεύθυνση:

..... Τηλ.:

Ημερομηνία: Υπογραφή:

1 ECU = BFR 42,5 = DRA 230 = IRL 0,78 = UKL 0,73 = USD 1,20